




HONG KONG AIRPORT (CONTROL OF OBSTRUCTIONS)  
ORDINANCE.  
(Chapter 301).

HONG KONG AIRPORT (CONTROL OF OBSTRUCTIONS)  
(AMENDMENT) ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) (Amendment) Order 1971. Citation.
2. Paragraph 3 of the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Order is amended by inserting, after "subsections of lots" the following—  
"or Government site". Amendment of paragraph 3. (Cap. 301, sub. leg.)
3. The Schedule to the principal order is amended by inserting, after item 12, the following item—  
"13. Government site N.K. 120 300 feet.". Amendment of Schedule.

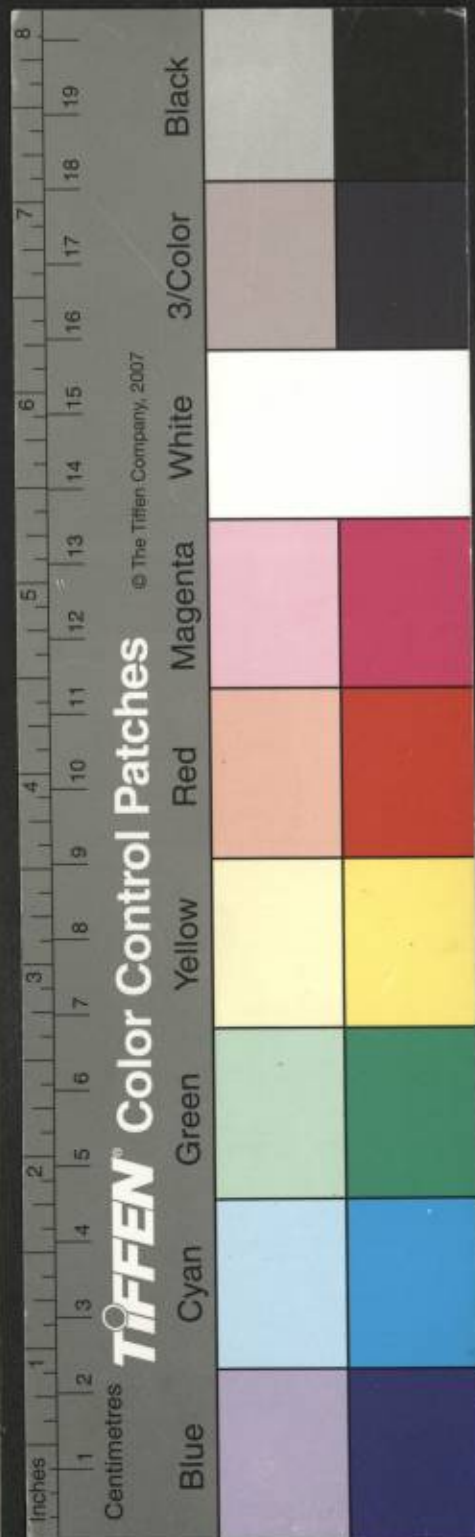
  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
5th January 1971.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).*

Under the Hong Kong Airport (Control of Obstructions) Order the maximum height of any building in the Lai Chi Kok area is limited to 200 feet above principal datum. This amendment order makes an exception in the case of an incinerator which is being built on Government site N.K. 120 in the Lai Chi Kok area, the maximum height of which may be up to 300 feet.



香港機場(管制障礙物)條例(即香港法例第三零一章)  
一九七一年香港機場(管制障礙物)(修訂)令

註釋

(本文並非該法令之任何部份,而祇係以簡述該法令之大意為目的)。

根據香港機場(管制障礙物)令之規定,凡在荔枝角區內之建築物,高度不得超過香港水平線上二百呎。但本修訂令現特規定一項例外,此即現時在荔枝角區內之政府地盤第 N. K. 120 號所興建之焚化爐,其最高高度可達三百呎。



COMPANIES ORDINANCE.

(Chapter 32).

RECOGNIZED STOCK EXCHANGES ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by section 2A of the Companies Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. This order may be cited as the Recognized Stock Exchanges Order 1971.   | Citation.                             |
| 2. The bodies of persons specified in the Schedule are hereby declared to be recognized stock exchanges for the purposes of the Ordinance. | Recognized stock exchanges. Schedule. |
| 3. This order shall remain in force for a period of three years.   | Period of operation.                  |

SCHEDULE.

[para. 2.]

(i) Hong Kong Stock Exchange Limited.

(ii) Far East Exchange Limited.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
19th January 1971.



**LEGAL OFFICERS ORDINANCE.**

(Chapter 87).

**LEGAL OFFICERS ORDINANCE (AMENDMENT OF  
SCHEDULE) ORDER 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 11 of the Legal Officers Ordinance, the Governor has made the following order—

1. This order may be cited as the Legal Officers Ordinance (Amendment of Schedule) Order 1971.

Citation.

2. The Schedule to the Legal Officers Ordinance is amended by inserting after "Assistant to the Law Officers." the following—

Amendment of  
Schedule.  
(Cap. 87.)

"Assistant to the Attorney General."

By Command,

*Colonial Secretary.*

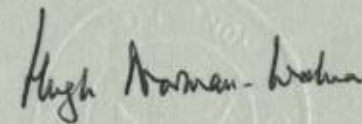
*20th January 1971.*

DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR)  
REGULATIONS 1970.

**DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR) REGULATIONS  
1970 (COMMENCEMENT) NOTICE 1971.**

In exercise of the powers conferred by regulation 1 of the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations 1970, the Governor hereby appoints the 1st day of March 1971 as the day on which regulations 28 and 29 of the said Regulations shall come into operation.

By Command,



*Hugh Norman-Walker*

*Colonial Secretary.*

*22nd January 1971.*



**HONG KONG.**

**THE HONG KONG LETTERS PATENT 1970.**

LETTERS PATENT passed under the Great Seal of the Realm amending the Letters Patent of the 14th February 1917 constituting the Office of Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Hong Kong and its Dependencies and making certain provisions for the government thereof.

*Dated 23rd December 1970.*

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Our other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO ALL TO WHOM THESE PRESENTS SHALL COME, GREETING!

Know Ye that We have declared and by these Presents do declare Our Will and pleasure as follows—

1. (1) These Our Letters may be cited as the Hong Kong Letters Patent 1970 and shall be construed as one with the Hong Kong Letters Patent 1917 as amended (hereinafter called "the principal Letters Patent").

Citation, construction and commencement.

(2) The Hong Kong Letters Patent 1917 to 1967 and these Our Letters may be cited together as the Hong Kong Letters Patent 1917 to 1970.

(3) These Our Letters shall be published in the *Hong Kong Government Gazette* and shall come into operation upon the date of such publication.

2. Article XIV of the principal Letters Patent is revoked and replaced by the following—

Replacement of Article XIV of principal Letters Patent.

"Governor empowered to appoint Judges and other public officers.

XIV. The Governor may constitute and appoint such Judges, Justices of the Peace and other public officers as may be lawfully appointed, all of whom shall, unless otherwise provided by law, hold their offices during Our pleasure."

3. Article XV of the principal Letters Patent is amended by deleting "in any court, or before any Judge or other Magistrate within the Colony, a pardon, either free or subject to lawful conditions, or any remission of the sentence" and substituting the following—

Amendment of Article XV of principal Letters Patent.

"by any court of law in the Colony (other than a court martial established under any Act of Parliament), either free or subject

to such conditions as the Governor may think fit to impose, a pardon or any remission of the sentence”.

Power reserved  
to Her Majesty.

4. We do hereby reserve to Ourselves, Our Heirs and Successors full power and authority to amend or revoke these Presents.

In Witness whereof We have caused these Our Letters to be made Patent.

Witness Ourself at Westminster the twenty-third day of December in the nineteenth year of Our Reign.

By Warrant under The Queen's Sign Manual.

DOBSON.

## HONG KONG.

### THE HONG KONG ADDITIONAL INSTRUCTIONS 1970.

ELIZABETH R.

*Dated 27th November 1970.*

ADDITIONAL INSTRUCTIONS to Our Governor and Commander-in-Chief in and over Our Colony of Hong Kong and its Dependencies or other Officer for the time being Administering the Government of Our said Colony and its Dependencies.

We do hereby direct and enjoin and declare Our will and pleasure as follows—

1. (1) These Instructions may be cited as the Hong Kong Additional Instructions 1970 and shall be construed as one with the Hong Kong Royal Instructions 1917 as amended (hereinafter called “the principal Instructions”).

Citation,  
construction  
and com-  
mencement.

(2) The Hong Kong Royal Instructions 1917 to 1969 and these Instructions may be cited together as the Hong Kong Royal Instructions 1917 to 1970.

(3) These Instructions shall come into effect on a date to be appointed by the Governor.

2. Clause III of the principal Instructions is amended by inserting after “from the exercise of his functions as a Member of the Council,” the following—

Amendment of  
Clause III  
of principal  
Instructions.

“or whenever the seat of any such Member shall otherwise become vacant.”

3. Clause XIII of the principal Instructions is amended by inserting after “Financial Secretary of the Colony” the following—

Amendment of  
Clause XIII  
of principal  
Instructions.

“, who are hereinafter referred to as *ex officio* Members.”

4. Clauses XXIX and XXXII of the principal Instructions are revoked.

Revocation of  
Clauses XXIX  
and XXXII  
of principal  
Instructions.

Given at Our Court at St. James's this Twenty-seventh day of November 1970 in the Nineteenth year of Our Reign.

HONG KONG.

THE HONG KONG ADDITIONAL INSTRUCTIONS 1970  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1971.

In accordance with clause 1(3) of the Hong Kong Additional Instructions 1970, I hereby appoint the 5th day of February 1971 as the date upon which the said Additional Instructions shall come into effect.



26th January 1971.

*French.*

Governor.



CREMATION ORDINANCE.  
(Chapter 133).

CREMATION AND GARDENS OF REMEMBRANCE  
(AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 7 of the Cremation Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Cremation and Gardens of Remembrance (Amendment) Regulations 1971. Citation.
2. Regulation 2 of the principal regulations is amended by deleting the definition of "Registrar of Births and Deaths". Amendment of regulation 2.  
(Cap. 133, sub. leg.)
3. Regulation 3 of the principal regulations is amended by deleting paragraph (2) and substituting the following— Amendment of regulation 3.
  - "(2) Every application made under paragraph (1) shall be accompanied—
    - (a) in any case other than a case referred to in paragraph (b) or (c), by—
      - (i) a certificate issued in accordance with the provisions of paragraph (b) of section 20 of the Births and Deaths Registration Ordinance, certifying the cause of death of the deceased; and
      - (ii) a medical certificate in Form 2 in the Second Schedule to these regulations issued by a medical practitioner;
    - (b) in the case of an application made in respect of a still-born child, by a certificate issued in accordance with the provisions of section 18 of the Births and Deaths Registration Ordinance;
    - (c) in the case of human remains—
      - (i) of any person who has died out of the Colony; or
      - (ii) which have been lawfully buried for less than one year and which have been lawfully exhumed; or

(Form 18,  
Cap. 174.)

Second  
Schedule,  
Form 2.

(Cap. 174.)



Fourth  
Schedule.

(iii) which have been placed in a repository specified in the Fourth Schedule to these regulations,

by such documentary evidence of the cause of death of the deceased as, in the opinion of the Director of Medical and Health Services, establishes that the deceased did not die from the effects of poison, violence, illegal operation, privation or neglect."

Amendment of  
regulation 12.

4. Regulation 12 of the principal regulations is amended by adding after paragraph (3) the following new paragraph—

"(4) Without prejudice to the provisions of paragraphs (1), (2) and (3), upon application to the Director and payment of the fee prescribed in the Third Schedule, the ashes of the human remains of any person may, at the discretion of the Director, be deposited at Wo Hop Shek Crematorium either permanently or for such period as may be agreed with the Director."

Addition of  
new Schedule.

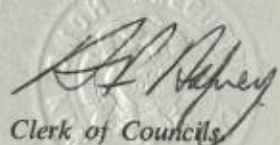
5. The principal regulations are amended by adding the following new Schedule—

"FOURTH SCHEDULE.

[reg. 3.]

REPOSITORIES FOR HUMAN REMAINS.

Tung Wah Hospital Repository at Sandy Bay.  
The Government Repository at Oil Street, North Point.  
The Government Repository at On Fat Road, Hung Hom."

  
Clerk of Councils

COUNCIL CHAMBER,  
9th February 1971.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).*

The effect of these regulations is—

- (a) to remove an anomaly whereby the Registrar of Births and Deaths was empowered to issue a certificate which, having regard to its nature can only be issued by a registered medical practitioner;

- (b) to require that an application for a permit to cremate the body of a still-born child shall be accompanied by a certificate from a registered medical practitioner;
- (c) to widen the scope of regulation 3(2)(d) of the principal regulations so as to enable applications to be made for the cremation of human remains which have been lawfully buried for less than one year and which have been lawfully exhumed or which have been placed in any repository specified in the Fourth Schedule; and
- (d) to enable the ashes of human remains of any person to be deposited, on payment of a fee, at Wo Hop Shek Crematorium either permanently or for such period as may be agreed with the Director.

火葬條例 (即香港法例第一三三章)  
一九七一年火葬及紀念花園 (修訂) 規例

註 釋

(本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的)。

此等規例旨在實施下列各項：—

- (甲) 將一項不規則之規定撤銷，蓋該項規定所授權生死註冊官發給之證明書，以其性質而言，係祇有註冊醫生始能發給者；
- (乙) 規定凡申請許可證以便將流產之嬰兒火葬者，必須附呈註冊醫生之證明書；
- (丙) 將原有規例第三款第(二)段(丁)節之範圍擴大，以便可申請將遺體火葬，而該遺體係已依法埋葬未滿一年且係依法掘起或係存放在第四附表所指之任何厝房內者；以及
- (丁) 規定可於繳付費用後將任何人士遺體之灰燼永遠或在市政事務署署長所同意之期間內存放於和合石火葬場。

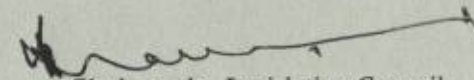
**FACTORIES AND INDUSTRIAL UNDERTAKINGS  
ORDINANCE.**

(Chapter 59).

**RESOLUTION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.**

Resolution made and passed by the Legislative Council under section 7 of the Factories and Industrial Undertakings Ordinance on the 10th day of February 1971.

IT IS HEREBY RESOLVED that the Factories and Industrial Undertakings (Amendment) Regulations 1971, made by the Commissioner of Labour on the 22nd day of December 1970, be approved.



*Clerk to the Legislative Council.*

COUNCIL CHAMBER,  
10th February 1971.

9

FACTORIES AND INDUSTRIAL UNDERTAKINGS  
ORDINANCE.  
(Chapter 59).

FACTORIES AND INDUSTRIAL UNDERTAKINGS  
(AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 7 of the Factories and Industrial Undertakings Ordinance, the Commissioner of Labour has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Factories and Industrial Undertakings (Amendment) Regulations 1971. Citation.
2. Regulation 29 of the principal regulations is revoked. Revocation of regulation 29.  
(Cap. 59, sub. leg.)
3. Regulation 33 of the principal regulations is amended, in paragraph (1), by deleting sub-paragraph (d) and substituting the following— Amendment of regulation 33.
  - “(d) that in any registrable workplace, such measures as may be specified in the notice shall be taken to reduce the risk of—
    - (i) the outbreak of fire;
    - (ii) the spread of fire; and
    - (iii) the spread of smoke from any fire;”.

Made by the Commissioner of Labour this 22nd day of December 1970.

*R. M. Hutchinson*  
Commissioner of Labour.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).*

Regulation 29 of the Factories and Industrial Undertakings Regulations, which required adequate means to be provided in registrable workplaces for the closing of floor openings for shafts and driving belts in cases of fire, is revoked. It is considered that the Commissioner of Labour will have sufficient powers under regulation 33 to require precautions to be taken against fire.

2. Regulation 33(1)(d) is amended to provide that the Commissioner may require measures to be taken in registrable workplaces to reduce the risk of the outbreak of fire, the spread of fire, and the spread of smoke from fire.

工廠暨工業經營條例（即香港法例第五十九章）  
一九七一年工廠暨工業經營（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

查工廠暨工業經營規例第二十九款規定凡屬應註冊之工場，均須設有妥善之設備，以便遇有火警時可將地板上供傳動帶與轉軸通過之通孔予以關閉。本規例現將此項規定撤銷，蓋根據規例第三十三款之規定，勞工處長自可有足夠權力以飭令工場方面採取防火措施。

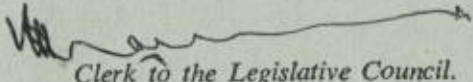
二、 本規例復將原有規例第三十三款第（一）段（丁）節加以修訂，以便勞工處長可飭令任何應註冊之工場採取措施以便盡量減少火警之發生或經遇有火警時亦可減少火勢及煙霧之蔓延。

WIDOWS AND ORPHANS PENSION ORDINANCE.  
(Chapter 94).

RESOLUTION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.

Resolution made and passed by the Legislative Council under section 3 of the Widows and Orphans Pension Ordinance on the 10th day of February 1971.

IT IS HEREBY RESOLVED that the Widows and Orphans Pension (Application) (Amendment) Regulations 1970, made by the Governor in Council on the 22nd day of December 1970, be approved.

  
Clerk to the Legislative Council.

COUNCIL CHAMBER,  
10th February 1971.

**JURY ORDINANCE.**

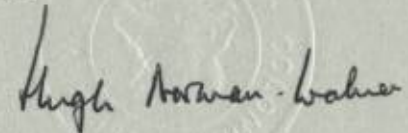
(Chapter 3).

**ALLOWANCES TO JURORS ORDER 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 31 of the Jury Ordinance, the Governor has made the following order—

1. This order may be cited as the Allowances to Jurors Order 1971. Citation.
2. (1) The allowance payable under subsection (1) of section 31 of the Ordinance to a person who serves as a juror shall be twenty-five dollars in respect of each day during the whole or part of which he serves as a juror. Allowances to jurors.  
(2) The rate of allowance which may be paid under subsection (2) of section 31 of the Ordinance to a person who serves as a juror shall not exceed twenty-five dollars in respect of each day during the whole or part of which he serves as a juror.

By Command,



*Hugh Norman-Walker*

*Colonial Secretary.*

*11th February 1971.*

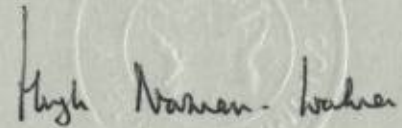
PROTECTION OF WOMEN AND JUVENILES ORDINANCE.  
(Chapter 213).

**PROTECTION OF WOMEN AND JUVENILES (PLACES OF  
REFUGE) (AMENDMENT) ORDER 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 2A of the  
Protection of Women and Juveniles Ordinance, the Governor has  
made the following order—

- 1. This order may be cited as the Protection of Women and Juveniles (Places of Refuge) (Amendment) Order 1971. Citation.
- 2. The Schedule to the principal order is amended by inserting after item 4 the following new item— Amendment of  
Schedule.  
(L.N. 142/65.)
  - "5. Begonia Road Boys' Home."

By Command,



Colonial Secretary.

10th February 1971.





EXPORTATION (COTTON MANUFACTURES)  
REGULATIONS.  
(Chapter 50).

EXPORTATION (COTTON MANUFACTURES)  
(AMENDMENT OF SCHEDULE) ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by regulation 6 of the Exportation (Cotton Manufactures) Regulations, the Director of Commerce and Industry has made the following order—

- 1. This order may be cited as the Exportation (Cotton Manufactures) (Amendment of Schedule) Order 1971. Citation.
- 2. The Schedule to the principal regulations is amended— Amendment of Schedule.  
(Cap. 50, sub. leg.)
  - (a) by deleting item 4 and substituting the following—
    - "4. European Economic Community (Belgium, France, the Federal Republic of Germany, Italy, Luxembourg and the Netherlands). Fabrics made on a hand loom."
  - (b) by deleting item 6.

Made this 9th day of February 1971.

J. CATER,  
*Director of Commerce and Industry.*

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).*

The effect of this order is to add France and Italy to the Schedule to the Exportation (Cotton Manufactures) Regulations in order to take account of certain changes in export controls which have taken place since the Schedule was last amended in 1968.

The opportunity has been taken to replace the separate items relating to the Federal Republic of Germany, Belgium, Holland and Luxembourg by a single item relating to the European Economic Community.

出口（棉製品）規例（即香港法例第五十章）  
一九七一年出口（棉製品）（修訂附表）令

註釋

（本文並非該法令之任何部份，而僅係以簡述該法令之大意為目的）。

本法令旨在將法國及意大利兩國加插在出口（棉製品）規例之附表內，以配合自一九六八年將該附表修訂以來在限制出口方面所發生之若干變動。

本法令並藉此機會將有敘明德意志聯邦共和國、比利時、荷蘭及盧森堡之個別項目取消而代之以一個敘明歐洲經濟同盟（共同市場）之總括性項目。

MINING ORDINANCE.  
(Chapter 285).

MINING (MISCELLANEOUS AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 67 of the Mining Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Mining (Miscellaneous Amendment) Regulations 1971. Citation.

2. The First Schedule to the Mining (General) Regulations is deleted and replaced by the following—  
Deletion and replacement of First Schedule to Mining (General) Regulations.  
(Cap. 285, sub. leg.)

"FIRST SCHEDULE.

FORM I. [reg. 3.]  
表格第一款 [規例第三款]

MINING (GENERAL) REGULATIONS.  
鑛務（普通）規例

*Application for a Prospecting Licence.*  
探鑛牌照申請書

To the Superintendent of Mines.

致鑛務總監

Number of application .....  
申請書編號 (To be filled in by Mines Department).  
(此欄由鑛務處填寫)

1. Name of applicant.

一、申請人姓名

2. Nationality of applicant.

二、申請人國籍

3. Number of identity card.

三、身份証號碼

4. Address at which notices may be served.

四、可將通知書送達之地址





LICENCE is hereby granted to <sup>(1)</sup>.....  
 茲發給牌照與(註一)  
 (hereinafter called the licensee(s)) to prospect for <sup>(2)</sup>.....  
 (以下稱為持牌人)以便在下述地區內探測(註二)  
 within the following area (hereinafter called the prospecting area)  
 鑽，該地區(以下稱為探鑽區)之範圍為  
<sup>(3)</sup>.....  
 (註三)  
 as delineated approximately on the plan attached hereto and edged red.  
 其詳情大致上業經在夾附之圖則內用紅色填明。

2. This licence shall remain in force for six months from the date  
 二、除業經按照該條例之規定而予以撤銷者外，本牌  
 hereof, unless previously cancelled under the provisions of the Ordinance,  
 照乃由發給之日起六個月內有效，但若未經作是項撤銷  
 but unless so cancelled may be renewed by the Commissioner for further  
 者，得由礦務處長予以換發，每次換領之時可續期六個  
 terms of six months each:  
 月。

Provided that the total period of the original licence together with all  
 惟原有牌照之有效期連同各次續期合計  
 renewals thereof shall not exceed five years.  
 不得超過五年。

3. This licence is subject to the fees prescribed by regulations for  
 三、本牌照之條件為必須繳納根據礦務條例而制訂之  
 the time being in force under the Mining Ordinance.  
 現行規例所規定之費用。

4. This licence entitles the licensee(s) to enter upon and prospect  
 四、根據本牌照，持牌人可進入下列地區探  
 on—  
 鑽—

- (a) any Crown land<sup>(4)</sup> within the prospecting area; and  
 (甲) 探鑽區內之任何官地(註四)；以及  
 (b) with the prior consent in writing of the owner and any lawful  
 (乙) 上述地區內之任何私家土地(註五)，但必須先行獲得業主及任何合  
 occupier, any private land<sup>(5)</sup> within the said area.  
 法住戶之書面許可方可。

5. This licence is not transferable and any right or interest con-  
 五、本牌照不得轉讓，此外，本牌照所賦給之任何權  
 ferred by this licence is not assignable except with the prior consent in  
 利或利益亦不得讓與別人，但事先獲得礦務處長之書面  
 writing of the Commissioner of Mines.  
 許可者，則不在此限。

6. This licence is subject to the provisions of the Mining Ordinance  
 六、本牌照須受礦務條例以及根據該條例  
 and of any regulations made thereunder for the time being in force, and  
 而制訂之現行規例之限制，此外，復須受下  
 further is subject to the following terms and conditions—  
 列各條款及條件之限制—

Dated the            day of            19            .  
 日期：一九    年    月    日

.....  
 Commissioner of Mines.  
 礦務處長

Notes:  
 附註：

- (1) Insert name, address and description of licensee(s).  
 (一) 填寫持牌人之姓名、地址及詳情。  
 (2) Insert class of mineral.  
 (二) 填寫礦物之種類。  
 (3) Insert description of boundaries of area.  
 (三) 填寫該地區界線之詳情。  
 (4) "Crown land" is defined by section 2 of the Ordinance to mean all land other than private land.  
 (四) 「官地」一詞，根據該條例第二款之規定，係指除私家土地以外之所有土地。  
 (5) "Private land" is defined by section 2 of the Ordinance to mean land held under lease, agreement for lease, tenancy agreement, licence, permit, deed of appropriation, or other valid title from the Crown, and also land occupied by Her Majesty's Forces under lease, licence, permit, requisition or other permanent or temporary title.  
 (五) 「私家土地」一詞，根據該條例第二款之規定，係指根據官契、預定批地契約、租約、暫准証、許可証、撥地契約，或政府所批之其他有效地權而保有之土地，此外，又指英女皇轄下軍隊根據官契、暫准証、許可証、土地徵用權或其他永久性或暫時性地權而佔用之土地。

FORM V.  
 表格第五款

[reg. 17.]  
 [規例第十七款]

MINING (GENERAL) REGULATIONS.  
 礦務(普通)規例  
 Mining Licence.  
 探鑽牌照

Serial No. ....  
 編號

LICENCE is hereby granted to <sup>(1)</sup>.....  
 茲發給牌照與(註一)  
 (hereinafter called the licensee(s)) to mine for <sup>(2)</sup>.....  
 (以下稱為持牌人)以便在下述地區內開採(註二)  
 within the following area (hereinafter called the mining area) <sup>(3)</sup>.....  
 鑽，該地區(以下稱為探鑽區)之範圍為(註三)  
 ..... as delineated approximately  
 其詳情大致上業經在  
 on the plan attached hereto and edged red.  
 夾附之圖則內用紅色填明。

2. This licence shall remain in force for six months from the date hereof, unless previously cancelled under the provisions of the Ordinance, but unless so cancelled may be renewed by the Commissioner of Mines for further terms of six months each:

二、除業經按照該條例之規定而予以撤銷者外，本牌照乃由發給之日起六個月內有效，但若未經作是項撤銷者，得由礦務處長予以換發，每次換領之時可續期六個月。

Provided that the total period of the original licence together with all renewals thereof shall not, save with the consent of the Governor, exceed five years.

此限。

3. This licence is subject to such rentals, fees, royalties, premiums and other payments as may be prescribed from time to time by regulations made under the Mining Ordinance.

三、本牌照之條件為必須繳納根據礦務條例而制訂之規例所隨時規定之礦區租金、費用、礦產稅、發新牌礦稅(以每英畝計算)以及其他款項。

4. This licence confers on the licensee(s) the following rights—

四、根據本牌照，持牌人得享有下列權利：—

- (a) to carry out mining operations below the surface of the mining area;
- (甲) 在採礦區地面之下進行採礦工程；
- (b) to enter upon, use and carry out mining operations on the surface of any Crown land<sup>(4)</sup> within the said area; and
- (乙) 進入及使用上述地區內之任何官地(註四)並在其地面上進行採礦工程；以及
- (c) with the prior consent in writing of the owner and any lawful occupier of any private land<sup>(5)</sup> within the said area, to enter upon, use and carry out mining operations on the surface thereof.
- (丙) 如預先獲得上述地區內任何私家土地(註五)之業主及任何合法住戶之書面許可時，可進入及使用該私家土地並在其地面上進行採礦工程。

5. This licence is not transferable and any right or interest conferred by this licence is not assignable except with the prior consent of the Commissioner of Mines.

五、本牌照不得轉讓，此外，本牌照所賦給之任何權利或利益亦不得讓與別人，但事先獲得礦務處長之許可者，則不在此限。

6. This licence is subject to the provisions of the Mining Ordinance and of any regulations made thereunder for the time being in force, and further is subject to the following terms and conditions—

六、本牌照須受礦務條例以及根據該條例而制訂之現行規例之限制，此外，復須受下列各條款及條件之限制—

Dated the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ .  
日期：一九\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

.....  
Commissioner of Mines.  
礦務處長

Notes:  
附註：

- (1) Insert name, address and description of licensee(s).  
(一) 填寫持牌人之姓名、地址及詳情。
- (2) Insert class of mineral.  
(二) 填寫礦物之種類。
- (3) Insert description of boundaries of area.  
(三) 填寫該地區界線之詳情。
- (4) "Crown land" is defined by section 2 of the Ordinance to mean all land other than private land.  
(四) 「官地」一詞，根據該條例第二款之規定，係指除私家土地以外之所有土地。
- (5) "Private land" is defined by section 2 of the Ordinance to mean land held under lease, agreement for lease, tenancy agreement, licence, permit, deed of appropriation, or other valid title from the Crown, and also land occupied by Her Majesty's Forces under lease, licence, permit, requisition or other permanent or temporary title.  
(五) 「私家土地」一詞，根據該條例第二款之規定，係指根據官契、預定批地契約、租約、暫准証、許可証、撥地契約，或政府所批之其他有效地權而保有之土地，此外，又指英女皇轄下軍隊根據官契、暫准証、許可証、土地徵用權或其他永久性或暫時性之地權而佔用之土地。

FORM VI.  
表格第六款

[reg. 24.]  
[規例第二十四款]

MINING (GENERAL) REGULATIONS.  
礦務(普通)規例  
Mineral Removal Permit.  
搬運礦物許可証

Serial No. ....  
編號

Mining Licence/Lot No. ....  
採礦牌照/地段號數  
Permission is hereby granted to .....  
茲准許  
on behalf of .....  
代表

(a) Quantity. to remove (a) ..... of (b) .....  
 (甲) 數量 將 (甲) (乙)  
 (b) Mineral. from .....  
 (乙) 礦物名稱 由 .....  
 to .....  
 搬運至

Signed .....  
 簽署

Date of issue ..... 19 .  
 發出日期：一九 年 月 日

This permit is valid only for twenty-four hours from date of issue.  
 此許可証祇在發出日期之二十四小時內有效。

FORM VII. [reg. 25]  
 表格第七款 [規例第二十五款]

MINING (GENERAL) REGULATIONS.  
 礦務(普通)規例

Authorized Buyer's Removal Permit.  
 認可買家搬運礦物許可証

Serial No. ....  
 編號

Authorized Buyer's Licence No. ....  
 認可買家牌照號碼  
 Permission is hereby granted to .....  
 茲 准 許  
 on behalf of .....  
 代 表

(a) Quantity. to remove (a) ..... of (b) .....  
 (甲) 數量 將 (甲) (乙)  
 (b) Mineral. from .....  
 (乙) 礦物名稱 由 .....  
 to .....  
 搬運至

Signed .....  
 簽署

Date of issue ..... 19 .  
 發出日期：一九 年 月 日

This permit is valid only for twenty-four hours from date of issue.  
 此許可証祇在發出日期之二十四小時內有效。

FORM VIII. [reg. 23.]  
 表格第八款 [規例第二十三款]

MINING (GENERAL) REGULATIONS.  
 礦務(普通)規例

Authorized Buyer's Licence.  
 認可買家牌照

Serial No. ....  
 編號

Licence is hereby granted to (a) .....  
 茲發給牌照與(甲) ,  
 of (b) .....  
 其現居地址為(乙) ,  
 to purchase (c) .....  
 以便購買(丙) o  
 for a period of one year from .....  
 本牌照有效期間為一年，由一九 起計。

(a) Name.  
 (甲) 姓名  
 (b) Address.  
 (乙) 地址  
 (c) Mineral.  
 (丙) 礦物名稱

CONDITIONS.  
 發牌規條

Business under this licence shall be transacted by the authorized buyer  
 認可買家祇准在下開地址進行本牌照所  
 at the following addresses only—  
 規定之業務—

Dated this ..... day of ..... 19 .  
 日期：一九 年 月 日

Fee \$500.00 paid by Demand Note No. ....  
 牌照費五百元經已繳交，繳費通知書號碼：

Treasury Receipt No. ....  
 庫務司署收據號碼：

.....  
 Commissioner of Mines.  
 礦務處長

This licence is not transferable.  
 本牌照不得轉讓

3. The First Schedule to the Mines (Safety) Regulations is  
 deleted and replaced by the following—

Deletion and  
 replacement of  
 First Schedule  
 to Mines  
 (Safety)  
 Regulations.  
 (Cap. 285, sub. leg.)

## "FIRST SCHEDULE.

[reg. 22.]

HONG KONG.

香港

FORM I.

表格第一款

MINES (SAFETY) REGULATIONS.

鑛場(安全)規例

Application for a Mine Blasting Certificate.

鑛場燃爆證書申請書

(This form to be submitted to the Superintendent of Mines with fee  
(此表格應連同費用五元呈交鑛務總監，申請人如係  
of \$5.00. In the case of a Government employee the fee is waived under  
公務員，則可根據規例第二十二款第(三)段之規定免繳  
regulation 22(3)).  
該項費用。)

- (1) Full name of applicant .....  
(1) 申請人之全名
- (2) Address .....  
(2) 地址
- (3) Year of birth .....  
(3) 出生年份
- (4) Nationality .....  
(4) 國籍
- (5) Identity Card No. ....  
(5) 身份證號碼
- (6) (a) Have you previously made application in Hong Kong for  
(6) (甲) 台端前時曾否在香港按照建築物條  
the issue of a blasting certificate under the Buildings Ordin-  
例(即香港法例第一二三章)申請燃爆  
ance, Chapter 123, or a Mine Blasting Certificate under these  
證書，或按照本規例申請鑛場燃爆  
regulations?  
證書?  
If so, when?  
若曾申請者，請註明申請日期。
- (b) If the application was granted state the number, year and  
(乙) 如該項申請曾獲批准者，請說明其編號與年份  
reason for now acquiring another .....  
以及現擬申請另一證書之理由
- (7) Have you ever held a blasting certificate or a Mine Blasting  
(7) 台端前此曾否持有燃爆證書或鑛場燃爆  
Certificate which has at any time been suspended or revoked?  
證書而係曾遭當局暫時吊銷或撤銷者?  
If so, give particulars .....  
如有者，請說明詳細情形

- (8) Are you in possession of detonator crimpers? .....  
(8) 台端是否擁有雷管鉗夾器?
- (9) For which of the following do you require a Mine Blasting  
(9) 台端申請發給鑛場燃爆證書之用意何在?請從下開  
Certificate to be issued—  
兩者中擇其一:—  
(a) For surface or opencast workings .....  
(甲) 供地面或露天工程之用  
(b) Mining operations underground .....  
(乙) 供地下採鑛之用
- (10) Are you going to use electrical shot-firing when blasting?  
(10) 燃爆時，台端是否擬用電力燃放?  
.....

I hereby certify that this is a true statement of the particulars herein  
本人茲證明以上所填各節均屬確實無  
set forth.  
誤。

Date ..... 19.....  
日期：一九 年 月 日

Signature.  
簽署

HONG KONG.  
香港

FORM II.  
表格第二款

MINES (SAFETY) REGULATIONS.

鑛場(安全)規例

Mine Blasting Certificate.

鑛場燃爆證書

Original to grantee.  
正本交持証人收執  
Duplicate to Superintendent of Mines.  
副本由鑛務總監存案

This is to certify that—  
茲證明下開人士—

- (1) Name .....  
(1) 姓名
- (2) Address .....  
(2) 地址
- (3) Age .....  
(3) 年齡



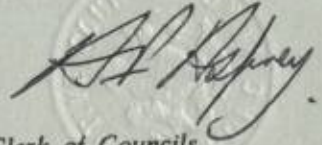
CENSUS ORDINANCE.

(Chapter 316).

CENSUS ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Census Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Census Order 1971. Citation.
2. A census shall be taken on the 27th and 28th February 1971 and on the 1st, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th, 8th and 9th March 1971 to obtain particulars of—  
Census to be taken.
  - (a) persons dwelling in the Colony, other than persons dwelling on board any vessel to which Part XII, XIII or XIV of the Merchant Shipping Ordinance applies; and (Cap. 281.)
  - (b) living quarters and households in the Colony, other than any living quarter or household on board any such vessel.
3. The purpose of the census is to ascertain the number and descriptions of—  
Purpose of census.
  - (a) persons dwelling in the Colony at 2 a.m. on the 9th March 1971, other than persons dwelling at that time on board any vessel to which Part XII, XIII or XIV of the Merchant Shipping Ordinance applies; and (Cap. 281.)
  - (b) living quarters and households in the Colony at 2 a.m. on the 9th March 1971, other than any living quarter or household at that time on board any such vessel.
4. All completed forms and returns collected or received by the census officers in connexion with this census and all copies thereof shall be destroyed by fire not later than the 8th March 1972. Destruction of forms and returns.

  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th February 1971.

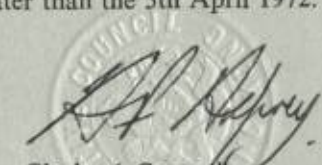
CENSUS ORDINANCE.

(Chapter 316).

CENSUS (NO. 2) ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Census Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

- 1. This order may be cited as the Census (No. 2) Order 1971. Citation.
- 2. A census shall be taken on the 3rd, 4th and 5th April 1971 to obtain particulars of— Census to be taken.
  - (a) some persons dwelling in the Colony, other than persons dwelling on board any vessel to which Part XII, XIII or XIV of the Merchant Shipping Ordinance applies; and (Cap. 281.)
  - (b) some living quarters and households in the Colony other than any living quarter or household on board any such vessel.
- 3. The purpose of the census is to test by sample the completeness of the particulars obtained pursuant to the Census Order 1971 and the accuracy of the recording thereof. Purpose of the census.
- 4. All completed forms and returns collected or received by the census officers in connexion with this census and all copies thereof shall be destroyed by fire not later than the 5th April 1972. Destruction of forms and returns.



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th February 1971.



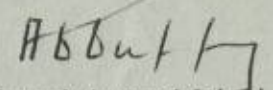
7

INLAND REVENUE ORDINANCE.

(Chapter 112).

**SPECIFIED CORPORATION NOTICE 1971.**

In exercise of the powers conferred by paragraph (b) of subsection (2) of section 29 of the Inland Revenue Ordinance, the Commissioner of Inland Revenue hereby specifies the Chartered Finance (Hong Kong) Limited as a corporation for the purposes of the said paragraph with effect from 1st April 1971.



Commissioner of Inland Revenue.

19th February 1971.



18

UNIVERSITY OF HONG KONG ORDINANCE.

(Chapter 1053).

**STATUTES OF THE UNIVERSITY OF HONG KONG  
(AMENDMENT) STATUTES 1971.**

In exercise of the powers conferred by subsection (2) of section 13 of the University of Hong Kong Ordinance, the Chancellor of the University of Hong Kong has made the following statutes—

1. These statutes may be cited as the Statutes of the University of Hong Kong (Amendment) Statutes 1971.

Citation.

2. Statute I of the principal Statutes is amended—

Amendment of  
Statute I.  
(Cap. 1053,  
Schedule.)

(a) by inserting before the definition of "Ordinance" the following new definitions—

"Disciplinary Committee" means the Disciplinary Committee appointed under Statute XXX;

"hall" means a residential or a non-residential hall and includes the Robert Black College and the Medical Student Centre;

"lecturer" includes senior lecturer and assistant lecturer;"; and

(b) by inserting after the definition of "Ordinance" the following new definitions—

"student" means an undergraduate, or a graduate of the University or a person who is registered for a degree or diploma or certificate of the University, or is in a category of person defined by the Senate as a student for the purpose of proceedings before the Disciplinary Committee;

"undergraduate" means a person who is registered to read for a degree of bachelor of the University;";

3. Statute IV of the principal Statutes is amended in paragraph 1 by inserting after sub-paragraph (c) the following new sub-paragraph—

Amendment of  
Statute IV.

"(ca) the Dean of Students;";

4. Statute VI of the principal Statutes is amended—

Amendment of  
Statute VI.

(a) in paragraph 3, by inserting after "Faculty" the following—

"but shall not be a member of the Disciplinary Committee"; and

- (b) by inserting after paragraph 4 the following new paragraph—

“5. The Vice-Chancellor shall have such disciplinary powers in respect of students as may be conferred by these statutes and any regulations made thereunder.”.

Addition of Statute IXA.

5. The principal Statutes are amended by adding after Statute IX the following new Statute—

“STATUTE IXA.

THE DEAN OF STUDENTS.

1. The Dean of Students shall be an officer and shall be appointed by the Council after consultation with the Senate.

2. The Dean of Students—

(a) shall be responsible to the Vice-Chancellor for the overall co-ordination of all matters relating to student welfare; and

(b) shall discharge such other duties in connexion with student affairs as may be determined by the Council.”.

Amendment of Statute X.

6. Statute X of the principal Statutes is amended by inserting after paragraph 5 the following new paragraph—

“6. The Secretary to the Council shall be an officer.”.

Amendment of Statute XVIII.

7. Statute XVIII of the principal Statutes is amended by deleting paragraph 4 and substituting the following—

“4. The Council may appoint a Secretary to the Council who shall not be a member of the Council.”.

Amendment of Statute XIX.

8. Statute XIX of the principal Statutes is amended in paragraph 2—

(a) by deleting sub-paragraph (l) and substituting the following—

“(l) to entertain and adjudicate upon complaints from, and to redress grievances of, members of the University and persons employed therein:

Provided that the Council shall not entertain or adjudicate upon any complaint which falls within the jurisdiction of the Disciplinary Committee;” and

- (b) by inserting after sub-paragraph (l) the following new sub-paragraph—

“(la) to allow or dismiss an appeal from the Disciplinary Committee and to vary any penalty imposed by the Disciplinary Committee;”.

9. Statute XXIII of the principal Statutes is amended in paragraph 1 by deleting sub-paragraph (k). Amendment of Statute XXIII.

10. Statute XXVIII of the principal Statutes is amended in paragraph 1 by deleting sub-sub-paragraph (a) of sub-paragraph (1) and substituting the following— Amendment of Statute XXVIII.

“(a) the Chancellor, the Vice-Chancellor, the Pro-Vice-Chancellors, the Treasurer, the Deans of the Faculties, the Dean of Students and the Registrar;”.

11. The principal Statutes are amended by adding after Statute XXIX the following new Statutes— Addition of new Statutes XXX and XXXI.

“STATUTE XXX.

THE DISCIPLINARY COMMITTEE.

1. In this statute, unless the context otherwise requires—

“Committee” means the Disciplinary Committee appointed under paragraph 2;

“Senate panel” means the panel appointed under paragraph 3;

“Secretary” means the Secretary to the Committee appointed under paragraph 7;

“student panel” means the panel appointed under paragraph 4.

2. (1) The Disciplinary Committee shall consist of—

(a) three members of the Senate appointed by the Secretary out of a Senate panel, being the three members of the panel highest in order of precedence who have accepted appointment to serve on the Committee; and

(b) two students appointed by the Secretary out of a student panel, being two members of the panel highest in order of precedence who have accepted appointment to serve on the Committee.

(2) The Secretary shall make appointments to the Committee in accordance with the procedure laid down in the regulations made by the Committee.

(3) If the Secretary does not receive sufficient acceptances of appointment to enable him to appoint a full Committee and subject to the power of the Senate to fill vacancies as provided in sub-paragraph (3) of paragraph 3, the Chancellor shall fill vacancies in the Committee from members of the University as defined in Statute IV.

3. (1) The Senate panel shall consist of twenty members of the Senate (not being undergraduates) appointed in a defined order of precedence by the Senate.

(2) Each member of the Senate panel shall be appointed for a term of one year beginning on 1st July and terminating on 30th June in the following year or upon conclusion of a case upon which he may be then engaged with the Committee, whichever shall last occur, and shall be eligible for re-appointment.

(3) If the Secretary fails to make any appointment from the Senate panel as required under sub-sub-paragraph (a) of sub-paragraph (1) of paragraph 2 such vacancy may be filled by the Senate by appointing a person from the Senate or from amongst the teachers as defined in subsection (9) of section 12 of the Ordinance and Statute XII.

(4) Neither the Vice-Chancellor nor the Dean of Students shall be eligible for appointment to the Senate panel or as a member of the Committee under the provisions of sub-paragraph (1) or (3) of paragraph 2 or sub-paragraph (3) of this paragraph.

4. (1) The student panel shall consist of twenty students appointed in a defined order of precedence by the Council of the Students' Union of the University.

(2) Each member of the student panel shall be appointed for a term of one year beginning on 1st July and terminating on 30th June in the following year or upon conclusion of a case upon which he may then be engaged with the Committee, whichever shall last occur, and shall be eligible for re-appointment.

(3) For the purposes of appointment to the student panel and proceedings before the Committee "student" shall not include a teacher or a full time employee of the University.

(4) The President of the Students' Union shall submit to the Secretary before 1st June of each year the names and order of precedence of the duly appointed members of the student panel.

5. The Secretary shall before 1st July of each year publish a list of the members of the Committee showing their order of precedence within their respective panels.

6. The Chairman of the Committee shall be the member of the Committee who is highest in the order or precedence of those Senate members and teachers appointed to and present at the Committee; except that where the Secretary has failed to make any appointment from the Senate panel under sub-sub-paragraph (a) of sub-paragraph (1) of paragraph 2 and the Senate has failed to make any appointment under sub-paragraph (3) of paragraph 3, the Chancellor shall appoint the Chairman.

7. (1) The Secretary to the Council shall be the Secretary but not a member of the Committee.

(2) The Secretary to the Council may exercise his functions as the Secretary of the Committee by deputy.

8. At every meeting of the Committee involving consideration of a disciplinary matter there shall be present a solicitor appointed by the University who shall act as legal adviser to but not as a member of the Committee.

9. (1) Three members of the Committee shall form a quorum. If at any time during the hearing of a case involving a disciplinary matter there are less than three members of the Committee present then the proceedings in that case shall stand adjourned.

(2) Any member of the Committee who is absent for any part of the hearing of a case involving a disciplinary matter shall cease to be a member of the Committee for the purposes of that case.

10. (1) If at any time before the hearing of a case involving a disciplinary matter it is decided by the Committee that a member of the Committee has a direct personal interest in the case, such member shall withdraw his acceptance of appointment to the Committee by notifying the Secretary who shall appoint a new member to the Committee in accordance with the provisions of sub-paragraph (1) of paragraph 2.

(2) If at any time during the proceedings in respect of any case involving a disciplinary matter it is decided by the Committee that a member of the Committee has a direct personal interest in the case, such member shall withdraw from the proceedings and shall cease to be a member of the Committee for the purposes of that case and shall not be a party to any decision subsequently made in respect of it.

(3) If at any time it appears to a member of the Committee that he has a direct personal interest in a case about to be brought before the Committee or being heard before the Committee, such member shall declare his interest to the Committee who shall decide whether or not such member shall withdraw under sub-paragraph (1) or (2).

(4) Notwithstanding paragraph 11—

(a) a decision as to the withdrawal of a member under this paragraph shall be made by a majority of the members of the Committee who are present and voting other than the member whose personal interest in the case is in question; and

(b) in the event of an equality of votes the decision of the Committee shall be deemed to be that the member shall withdraw.

(5) The withdrawal of a member shall not be ordered under this paragraph unless the Committee decides, after hearing such evidence as it thinks fit, that there is a real likelihood of bias.

(6) Where the withdrawal of a member has been ordered under this paragraph, the Committee shall forthwith determine whether it shall continue the current proceedings without that member or abandon the same and order a new hearing by the Committee in which the member so withdrawn shall not be a member.

11. Decisions of the Committee shall be made by a majority of the members present and voting at a duly constituted meeting. In the event of an equality of votes the Chairman shall have a casting vote in addition to his original vote except in the case of a verdict of guilty or not guilty. Where an equality of votes occurs in relation to any such verdict upon a student a verdict of not guilty shall be recorded.

## STATUTE XXXI.

## POWERS OF THE DISCIPLINARY COMMITTEE.

1. In this statute, unless the context otherwise requires—

"Committee" means the Disciplinary Committee appointed under paragraph 2 of Statute XXX;

"Secretary" means the Secretary of the Committee appointed under paragraph 7 of Statute XXX.

2. (1) The Committee shall investigate and make findings upon any complaint ordered to be brought before it by the Vice-Chancellor against a student who is alleged to have committed any of the following—

- (a) an offence for which the student has been convicted in any court of law;
- (b) assault or battery against the person of any officer, member, employee or external student of the University;
- (c) defamation of any officer, member, employee or external student of the University;
- (d) wilful damage to or defacement of any property of any officer, member, employee or external student of the University;
- (e) wilful damage to or defacement of any property of the University (excluding that of the Students' Union) or of approved halls and other accommodation approved for the residence of students, or use or occupation of the same otherwise than in accordance with the rules or other provision made therefor by the appropriate University authority;
- (f) theft, fraud, misapplication of University funds or property of any kind (excluding those of the Students' Union);
- (g) an offence in connexion with degree, diploma, or certificate examinations, including violation of any of the regulations of the Senate governing conduct at examinations or otherwise;
- (h) falsification or serious misuse of University documents or records or both, including (without prejudice to the generality of the foregoing) certificates in connexion with degrees and other academic distinctions;
- (i) false pretences, misrepresentation, fraud or personation of others, within or without the University, in connexion with academic attainments or financial awards, or otherwise in connexion with the University;
- (j) refusal or failure to comply with any order of the Vice-Chancellor or, if he is not available, a Pro-Vice-Chancellor, prohibiting any conduct which he has reasonable cause to believe is likely—
  - (i) to disrupt teaching, study, research or the administration of the University; or
  - (ii) to obstruct any officer or employee of the University in the performance of his duties;

- (k) refusal or failure to attend upon or comply with any summons before or order of or decision made by the Committee or by the Vice-Chancellor in exercise of his disciplinary powers or by the Council;
- (l) refusal or failure to comply with any order of any officer or teacher prohibiting conduct which he is reasonably satisfied—
  - (i) is disrupting teaching, study, research or the administration of the University; or
  - (ii) is obstructing any officer or employee of the University in the performance of his duties;
- (m) refusal or failure to comply with any reasonable order of the warden of a hall relating to regulations governing residence made by the Senate or individual hall rules made in pursuance of such regulations;
- (n) maliciously and without reasonable cause laying a complaint leading to disciplinary proceedings against another student;
- (o) ragging; without prejudice to the generality of the term, "ragging" shall include conduct intended—
  - (i) to humiliate another student or hold him up to ridicule; or
  - (ii) to interfere with the peaceable enjoyment by another student of his privileges, benefits, rights or facilities.

(2) No complaint shall be brought before the Committee unless it is made within one month of the time when the matter of such complaint arose:

Provided that if it is proved to the satisfaction of the Committee that the material facts relating to the complaint were or included facts or of a decisive character which were at all times outside the knowledge (actual or constructive) of the complainant until a date which was after the end of the period of one month referred to above, a complaint may be brought before the Committee notwithstanding the expiry of the said period of one month.

3. The Committee shall have power to provide for and regulate—

- (a) the procedure to be followed in making appointments to the Committee and in connexion with meetings of the Committee; and
- (b) the conduct of all persons at any meeting of the Committee.

4. (1) The Committee may order the imposition upon any student found to be guilty of any of the offences specified in paragraph 2 any of the following penalties (which may or may not be suspended)—

- (a) reprimand;
- (b) fine (not exceeding two hundred and fifty dollars);
- (c) withdrawal of any academic or other University privilege, benefit, right or facility other than the right to follow courses of instruction and present himself for examinations;

- (d) suspension; or
- (e) expulsion from the University,

and where applicable may require such student to make good any damage to property or premises caused by him:

Provided that where the Committee is satisfied that any damage to or defacement of property was accidentally caused it shall not impose any penalty on the student responsible for such damage to or defacement of property, but may require such student to make good the damage or defacement accidentally caused.

(2) In this paragraph "suspension" means the withdrawal for two months or more of all academic or other University privileges, benefits, rights, and facilities and during the period of suspension the student shall not be entitled to enter or remain on any property or premises of the University:

Provided that the Committee may in its discretion and taking into account the length of the period of suspension permit the student to remain eligible for the benefits of the health service.

(3) The Vice-Chancellor may at any time permit any student in respect of whom a penalty of suspension or withdrawal has been imposed to enter and remain on the property or premises of the University for such purposes as may be specified by the Vice-Chancellor in writing in letter addressed to the student.

(4) Where under this paragraph or paragraph 8 a student is suspended his entitlement to take any examination shall be determined according to the regulations made by the Senate governing the conditions for the award of degrees, diplomas, certificates and other marks of distinction, and governing courses of study and examinations.

(5) Where the Committee orders the imposition of any penalty the operation of any such order shall be suspended until expiration of fourteen days after the day on which such order was made or such longer period as may be permitted by the Committee or by the Secretary for giving notice of appeal under paragraph 7. Where notice of appeal is given the operation of any such order shall be further suspended until the determination of the appeal.

5. Where it is alleged that a student has been convicted of an offence by a court of law the Committee shall confine its proceedings to—

- (a) hearing evidence in proof of conviction;
- (b) hearing evidence as to the sentence imposed by the court;
- (c) hearing evidence given in mitigation of any penalty which may be imposed by the Committee; and
- (d) the imposition, if it thinks fit, of any penalty which it is empowered to impose under paragraph 4 (except a fine where a fine has already been imposed by a court of law):

Provided that no penalty of withdrawal, suspension or expulsion shall be imposed unless it is satisfied that the continued presence of that student in the University or his continued enjoyment of any or all of its privileges, benefits, rights or facilities would be detrimental to the well-being of the University.

6. The Committee may summon before it for the purpose of giving evidence at any hearing any student, teacher or employee of the University. Any failure to attend upon such summons by a student may be treated as an offence under sub-sub-paragraph (k) of sub-paragraph (1) of paragraph 2 and any such failure by a teacher or employee of the University may be referred by the Committee to the Council for further action.

7. (1) A right of appeal against any finding of or penalty imposed by the Committee shall lie within fourteen days to the Council:

Provided that the University shall have no such right of appeal.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (1), where the Committee has imposed a fine and where for the same offence a fine has subsequently been imposed by a court of law, a right of appeal for a remission of the fine imposed by the Committee in whole or in part shall lie to the Council within thirty days from the date of the imposition of the fine by the court.

8. (1) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (4) of paragraph 4, pending the findings of the Committee concerning any complaint or pending an appeal to the Council against any finding of or penalty imposed by the Committee the Vice-Chancellor may, where he is satisfied that it is absolutely necessary for the protection of the members or the proper functioning of the University, temporarily withhold any privilege, benefit, right or facility from the student against whom the complaint has been brought or who has appealed to the Council; and this temporary withholding shall lapse thirty days after the order for it has been made unless the Vice-Chancellor specifically renews it for a further period; every period renewed by the Vice-Chancellor shall lapse thirty days after its date of renewal unless specifically further renewed:

Provided that pending appeal to the Council the Vice-Chancellor shall not exercise his power of withholding unless the Committee has imposed a like penalty of withdrawal.

(2) Any period of temporary withholding imposed by the Vice-Chancellor under this paragraph shall be taken into account by the Committee in exercising its powers under paragraph 4 and by the Council in exercising its powers to review penalties on appeal. Any period of withdrawal imposed by the Committee or by the Council shall be deemed to include any period of temporary withholding imposed by the Vice-Chancellor under this paragraph.

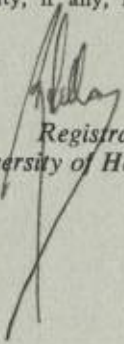
9. The commencement or non-commencement of civil or criminal proceedings against a student shall not prejudice, preclude or in any way restrict the powers of the Committee under this statute in so far as the same may be practicable.

10. The proceedings of the Committee shall be conducted *in camera*. While the Committee considers its decision on any case before it the student and his representative and the University's representative shall withdraw but shall thereafter return to hear the decision.

11. (1) The findings of the Committee shall be posted on such noticeboards as may be specified by the Secretary, but a finding of "guilty" shall not be posted unless the time for appeal specified in sub-paragraph (1) of paragraph 7 has elapsed and no appeal has been made to the Council.

(2) For the purpose of this paragraph "findings" shall include the name of the student against whom the complaint was made, the nature of the offence complained of, the provision of the statute under which the complaint was brought, the decision of the Committee on the complaint, and the penalty, if any, imposed by the Committee."

11th February 1971.



Registrar,  
University of Hong Kong.

19

**DELEGATION OF FINANCIAL POWERS.**

**RESOLUTION OF THE LEGISLATIVE COUNCIL.**

Resolution made and passed by the Legislative Council on the 10th day of March 1971.

**IT IS HEREBY RESOLVED—**

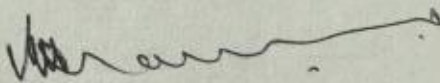
- (1) that, in accordance with the provisions of Colonial Regulation 223(2)(a), the Governor may sanction additional expenditure (on his own responsibility pending covering approval of the Finance Committee of this Council) where the total required under any individual subhead does not exceed the sum specified in the third column of the Schedule to this Resolution,
- (2) that, in accordance with Colonial Regulation 223(2)(c), authority is conferred upon the Governor to delegate such of the powers conferred upon him by Colonial Regulation 223(2)(a) and by this Resolution as are specified in the Schedule to this Resolution, to the extent specified in the third column thereof, to the public officers specified in the fourth column thereof and subject to such conditions, exceptions and qualifications as the Governor may prescribe,
- (3) that, in accordance with Colonial Regulation 223(2)(c), authority is conferred upon the Governor to delegate any of the powers conferred on him by Colonial Regulation 223(2)(b) to the Financial Secretary and the Deputy Financial Secretary—
  - (a) subject to such conditions, exceptions and qualifications as the Governor may prescribe; and
  - (b) provided that the additional provision authorized does not exceed \$75,000 in the case of the Financial Secretary or half that amount in the case of the Deputy Financial Secretary,
- (4) that the Resolution passed by this Council on the 13th day of August 1969 be cancelled.

## SCHEDULE.

(1) Item.	(2) Subhead.	(3) Limits of Supplementary Provision.	(4) Authorized Delegate.
<b>I. PERSONAL EMOLUMENTS:</b>			
<b>A. Supernumerary posts</b>			
		Such sum as may be required—	
	(1)	in respect of a supernumerary appointment for—	
	(a)	a replacement, where considered necessary, for a woman officer on maternity leave for the approved period of such leave;	Establishment Secretary and Assistant Colonial Secretaries
	(b)	a replacement, where considered necessary, for an officer on prolonged sick leave for the period of such leave;	Establishment Secretary and Assistant Colonial Secretaries
	(c)	a replacement, in the same or lower grade, for an officer on no-pay leave;	Establishment Secretary and Assistant Colonial Secretaries
	(d)	a substantive appointment to a post the previous holder of which is on leave prior to retirement; such appointment may date from the commencement of the previous holder's pre-retirement leave in the case of a superscale or upperscale post, but there shall be an interval of at least six months in all other cases, provided that a shorter interval may be authorized in individual cases where the Establishment Secretary considers that recruiting difficulties would be eased substantially thereby;	Establishment Secretary only
	(e)	additional supernumerary posts in any class within a cadre, subject to the overall establishment of the cadre not being exceeded, for a period not exceeding two months; arising from a temporary need to over-establish that class for a specific purpose; e.g. as a result of a hand-over of officers of equal rank, in-service training courses or secondment to special duties.	Establishment Secretary only
<b>B. Vacancies</b>			
	(2)	for the creation of—	
	(a)	a supernumerary post in a lower class against a vacant post in a higher class in the same grade;	Heads of Departments
	(b)	a supernumerary post in one grade held against a vacant post in another grade which has a similar or higher salary scale.	Establishment Secretary and Assistant Colonial Secretaries
<b>C. Promotion or transfer</b>			
	(3)	for additional supernumerary posts for a period not exceeding one year, arising from the promotion or transfer of an officer in a grade common to several Departments (e.g. Administrative Officer, Executive Officer, Stores Officer, Clerk, Clerical Assistant, etc.) subject to the approved overall establishment in the class to which the officer is promoted or transferred, not being exceeded.	Establishment Secretary

(1) Item.	(2) Subhead.	(3) Limits of Supplementary Provision.	(4) Authorized Delegate.
D.	Salaries based on rates applied by other Governments	(4) to cover a change in salary scale in all cases where rates of another administration are applied when such rates alter, provided that Finance Committee have initially approved the application of such rates.	Financial Secretary and Deputy Financial Secretary
E.	Honoraria	(5) for payment of honoraria not exceeding \$1,000 in any particular case and not involving new policy.	Financial Secretary
F.	Arrears and Adjustments	(6) for payment of arrears or adjustment of salary and allowances where no change in policy or principle is involved—	
		(a) supplementary provision in the Personal Emoluments vote arising from arrears of salary and allowances or a salary and allowances award, where the commitment has been approved by Finance Committee;	Financial Secretary and Deputy Financial Secretary
		(b) supplementary provision where provision of funds is insufficient to meet expenditure arising from approved posts;	Financial Secretary and Deputy Financial Secretary
		(c) supplementary provision for overtime, honoraria or allowances, where the vote is insufficient, not involving any increase in rate, provided that supplementary provision for overtime does not exceed 10% of the vote or \$25,000 whichever is the lesser, and that in any case where it appears likely that there will be a continuing need for excess overtime covering approval is obtained from Finance Committee at the earliest opportunity.	Financial Secretary and Deputy Financial Secretary
G.	New posts	(7) subject to the availability of funds in the Personal Emoluments vote, for the creation of posts for Scale I and II staff additional to those established in the Estimates provided that the need for such posts is urgent and provided further that the increase shall not exceed 2½% of the establishment in each grade or 10 posts in each grade whichever is the lesser and that covering approval is obtained from Finance Committee at the earliest opportunity.	Financial Secretary
<b>II. OTHER CHARGES:</b>			
	Annually Recurrent (Including Public Works Recurrent, Miscellaneous Services, etc.)	(a) where the original provision in the subhead is— \$0 - \$50,000: not exceeding 30% or \$5,000 whichever is the greater; \$50,001 - \$150,000: not exceeding 20% or \$15,000 whichever is the greater; \$150,001 - \$500,000: not exceeding 15% or \$30,000 whichever is the greater; \$500,001 and over: maximum of \$75,000;	Financial Secretary
		(b) up to half the percentages and amounts stated in sub-paragraph (a);	Deputy Financial Secretary

(1) Item.	(2) Subhead.	(3) Limits of Supplementary Provision.	(4) Authorized Delegate.
		(c) virement between subheads, subject to the total additional provision in the subhead to which funds are to be transferred not exceeding in any one financial year 10% of the original approved provision of that subhead; and subject to the additional provision not involving any new principle;	Financial Secretary
		(d) virement between subheads, subject to the total additional provision in the subhead to which funds are to be transferred not exceeding in any one financial year 5% of the original approved provision of that subhead; and subject to the additional provision not involving any new principle.	Deputy Financial Secretary
III.	OTHER CHARGES: Special Expenditure (Including Public Works Non-Recurrent, Miscellaneous Services, etc.)	(a) in respect of the original approved provision in the subhead as in II(a) above, where no point of principle or change of policy is involved and subject to the authority being exercised not more than once in any financial year;	Financial Secretary
		(b) up to half the percentages and amounts that may be exercised by the Financial Secretary under sub-paragraph (a);	Deputy Financial Secretary
		(c) in respect of the overall estimate of any item as stated in the Estimates; as in II(a) above; subject to the authority being exercised only once during the life of an item; i.e. not annually;	Financial Secretary
		(d) up to half the percentages and amounts stated in sub-paragraph (c);	Deputy Financial Secretary
		(e) in respect of revotes; up to the overall estimate;	Financial Secretary
		(f) in respect of revotes; up to \$250,000;	Deputy Financial Secretary
		(g) in respect of the annual provision of any subhead extending over more than one year; up to the total estimate;	Financial Secretary
		(h) in respect of the annual provision of any subhead extending over more than one year; within the total estimate up to \$250,000.	Deputy Financial Secretary

  
Clerk to the Legislative Council.

COUNCIL CHAMBER,  
10th March 1971.

## DANGEROUS GOODS ORDINANCE.

(Chapter 295).

### DANGEROUS GOODS (GENERAL) (AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 5 of the Dangerous Goods Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Dangerous Goods (General) (Amendment) Regulations 1971 and shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

Citation and commencement.

2. Regulation 4 of the principal regulations is amended, in paragraph (a) of the proviso, by deleting "or Mode B".

Amendment of regulation 4. (Cap. 295, sub. leg.)

3. Regulation 10 of the principal regulations is amended—  
(a) by deleting paragraphs (1) and (2) and substituting the following—

Amendment of regulation 10.

"(1) Except as provided in this regulation, no explosives of class 1, 2, 3, 4, 6 or 7 in category 1 shall be stored otherwise than in a Government Explosives Depot, or in a Mode A store the site of which has been approved in writing by the Authority.

(2) No explosives of class 5 (fulminate) in category 1 shall be stored otherwise than in a Government Explosives Depot."

(b) by deleting paragraph (6).

4. Regulation 48 of the principal regulations is revoked.

Revocation of regulation 48.

5. Regulation 55 of the principal regulations is amended, in paragraph (1), by deleting sub-paragraph (f) and substituting the following—

Amendment of regulation 55.

"(f) no fuse with a burning time of less than two minutes shall be used if ignition is not effected by means of igniter cord;

(fa) no fuse with a burning time of less than one and a half minutes shall be used if ignition is effected by means of igniter cord;"

6. Regulation 60 of the principal regulations is amended, in paragraph (4), by deleting "48".

Amendment of regulation 60.

## 7. Regulation 183 of the principal regulations is amended—

## (a) in the Table to paragraph (1)—

## (i) by deleting Item 2 and substituting the following—

"2. For storage of dangerous goods in category 1 (explosives), other than—	
(a) class 6 (ammunition); and	
(b) class 7, division 2 (manufactured fireworks)	500 per annum

2A. For storage of dangerous goods in category 1, class 6 (ammunition)—	
(a) in a Mode A store	500 per annum
(b) in a Mode B store	50 per annum"

## (ii) by deleting Item 5 and substituting the following—

"5. For permit to discharge dangerous goods in category 1 (explosives), other than—	
(a) class 6 (ammunition); and	
(b) class 7, division 2 (manufactured fireworks)	2,000 per annum"

## (b) in paragraph (3)—

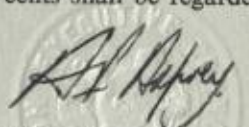
## (i) by deleting the colon and substituting a full stop;

## (ii) by deleting the proviso;

## (c) by adding, after paragraph (3), the following—

"(3A) If the fee specified in the Table to paragraph (1) for a licence or permit is expressed to be per annum and any such licence is granted or renewed for a period of less than twelve months, the fee payable in respect of such grant or renewal shall be one-twelfth of the fee specified in the Table for each month or part of a month for which the licence or permit is granted or renewed.

(3B) In calculating any fee under paragraph (3A), any fraction of a dollar that is less than fifty cents shall be disregarded and any fraction of a dollar that is more than fifty cents shall be regarded as a whole dollar."



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th March 1971.

*Explanatory Note.*

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Regulation 4 revokes regulation 48 of the principal regulations, which permitted the storage of explosives at blasting sites in Mode B stores. In future, explosives may only be stored at blasting sites in Mode A stores. Regulations 2, 3 and 6 makes consequential amendments to the principal regulations arising out of this change.

2. Regulation 5 amends regulation 55 of the principal regulations to provide that when blasting is carried out, the fuse used shall be of at least two minutes burning time if ignition is not effected by igniter cord, and at least one and a half minutes burning time if ignition is effected by igniter cord.

3. Regulation 7 provides the following new fees—

- (a) \$500 per annum for a licence to store explosives (other than ammunition and manufactured fireworks) in a Mode A store.
- (b) \$500 per annum for a licence to store ammunition in a Mode A store and \$50 per annum for a licence to store ammunition in a Mode B store.
- (c) \$2,000 per annum for a permit to discharge explosives, other than ammunition and manufactured fireworks.

No fee will be payable for a permit to discharge ammunition.

危險品條例 (即香港法例第二九五章)  
一九七一年危險品 (普通) (修訂) 規例

註 釋

(本文並非該規例之任何部份, 而祇係以簡述該規例之大意為目的)。

查原有規例第四十八款乃准許將炸藥儲存於燃爆工作場內之乙型儲存庫者, 本規例第四款現將該第四十八款撤銷, 嗣後所有炸藥祇准儲存於燃爆工作場之甲型儲存庫內。由於此項修改之故, 本規例第二、第三及第六各款均對原有規例加以連帶性之修訂。

二、本規例第五款將原有規例第五十五款修訂以便規定凡在進行燃爆時, 若不以導火索引燃者, 則所用之引線必須達到最少兩分鐘之燃燒時間, 但若以導火索引燃者, 則所用之引線必須達到最少一分半鐘之燃燒時間方可。

三、本規例第七款規定下開各項新訂之費用:

- (甲) 關於儲存炸藥 (彈藥及爆竹煙花製品除外) 於甲型儲存庫之牌照每年收費五百元。
- (乙) 關於儲存彈藥於甲型儲存庫之牌照每年收費五百元, 至於儲存彈藥於乙型儲存庫之牌照則每年收費五十元。
- (丙) 關於燃爆除彈藥及爆竹煙花製品以外之炸藥之許可證, 其證費為每年二千元。

至於燃放彈藥之許可證則毋須繳費。

**DANGEROUS GOODS (GOVERNMENT EXPLOSIVES DEPOTS)  
REGULATIONS 1971.**

**ARRANGEMENT OF REGULATIONS.**

<i>Regulation.</i>	<i>Page.</i>
1. Citation and commencement ... ..	2
2. Interpretation ... ..	2
3. Reception and removal of explosives at depots ... ..	2
4. Explosives to be unloaded forthwith ... ..	2
5. Applicant to attend depot while explosives are received or removed ...	3
6. Notice of storage ... ..	3
7. Commissioner to refuse to store explosives if unsafe or if depot overstocked ... ..	3
8. Packages not to be opened without permission ... ..	3
9. Prohibition of other work during reception and removal of explosives	3
10. Prohibition of combustible materials in or near depots ... ..	3
11. Custody of smoking requisites ... ..	4
12. Storage fees ... ..	4
13. Delivery fees ... ..	4
14. Destruction of explosives ... ..	4
15. Offences ... ..	4
16. Penalty ... ..	5
Schedule. Fees ... ..	5

## DANGEROUS GOODS ORDINANCE.

(Chapter 295).

DANGEROUS GOODS (GOVERNMENT EXPLOSIVES  
DEPOTS) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 13E of the Dangerous Goods Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

Citation and commencement.

1. These regulations may be cited as the Dangerous Goods (Government Explosives Depots) Regulations 1971 and shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

Interpretation.

2. In these regulations—  
“Commissioner” means the Commissioner of Mines;  
“deputy manager” means a deputy manager of a depot appointed by the Governor under section 13D of the Ordinance;  
“manager” means the manager of a depot appointed by the Governor under section 13D of the Ordinance.

Reception and removal of explosives at depots.

3. (1) No person shall cause or permit any explosive to be received into or removed from a depot except in the presence of and under the direction of the manager or a deputy manager of the depot.

(2) No person shall cause or permit any explosive to be received into or removed from a depot between the hours of sunset and sunrise without the permission of the Commissioner.

Explosives to be unloaded forthwith.

4. (1) Subject to regulations 3, 5, 6 and 7—  
(a) the person in command of a vessel which brings any explosive to a depot for reception; and  
(b) the person at whose request the explosive is to be stored in a depot,

shall cause the explosive to be unloaded forthwith from the vessel and delivered into the depot.

(2) If any explosive is not unloaded and delivered into a depot in accordance with paragraph (1), the Commissioner may cause the explosive to be unloaded and delivered into the depot and the expenses of the unloading and delivery shall be a debt owed to the Government, jointly and severally, by the person in command of the vessel and by the person at whose request the explosive is to be stored in the depot.

5. The person at whose request any explosive is stored in a depot shall, while the explosive is being received into or removed from the depot—

- (a) himself attend at the depot; or
- (b) arrange for another person to attend at the depot as his agent.

6. The Commissioner may refuse to receive any explosive into a depot for storage if the person at whose request the explosive is to be stored has not given at least eight weeks prior notice of his intention to bring the explosive to a depot for storage.

7. The Commissioner may refuse to receive any explosive into a depot for storage if—

- (a) he is not satisfied that the explosive is in a safe condition for storage in the depot; or
- (b) in his opinion, the receipt of the explosive into the depot would result in the overstocking of the depot.

8. No person, except a public officer in the performance of his duties, shall open any package containing explosive in a depot without the permission in writing of the Commissioner.

9. No person shall, while any explosive is being received into or removed from any part of a depot or transhipped to or from any part of a depot, carry on or near that part of the depot or any vessel unloading, loading or transhipping the explosive any work which is not necessary for the receipt, removal or transhipment of the explosive.

10. No person shall, while any explosive is being received into or removed from a depot, or is being transhipped to or from a depot—

- (a) have in his possession any combustible material;
- (b) light any fire;
- (c) expose any naked light; or
- (d) smoke,

in or near the depot or any vessel unloading, loading or transhipping the explosive.

Applicant to attend depot while explosives are received or removed.

Notice of storage.

Commissioner to refuse to store explosives if unsafe or if depot overstocked.

Packages not to be opened without permission.

Prohibition of other work during reception and removal of explosives.

Prohibition of combustible materials in or near depots.

Custody of smoking requisites.

11. The manager or a deputy manager of a depot may give such directions as he thinks fit as to the custody of any tobacco, matches, lighters and other smoking requisites in the possession of persons—

- (a) who are in or near a depot while any explosive is being received into or removed from the depot, or is being transhipped to or from the depot; or
- (b) who are in or near any vessel which is unloading, loading or transhipping the explosive.

Storage fees.

Schedule, Part I.

12. (1) The person at whose request any explosive is stored in a depot shall pay to the Government the fee specified in Part I of the Schedule for the storage of the explosive.

(2) Any fee which is payable under paragraph (1) shall be paid within twenty-one days after the last day of the period of storage for which it is payable.

(3) If any fee is not paid within the time specified in paragraph (2), the Commissioner may cause the explosive in respect of which such fee is payable to be sold, and may deduct the fee and any other expenses incurred by the Government in the sale of the explosive from the proceeds of sale, and shall refund the balance of the proceeds of sale to the person by whom the fee was payable.

Delivery fees.

Schedule, Part II.

13. The person at whose request any explosive is delivered by the Government from a depot to any other place shall pay to the Government the fee specified in Part II of the Schedule for such delivery.

Destruction of explosives.

14. The Commissioner may cause any explosive which is stored in a depot to be destroyed—

- (a) if in his opinion the condition of the explosive is such as to threaten the safety of a depot or of any persons therein; or
- (b) if any fee payable under regulation 12 for the storage of the explosive has not been paid and the Commissioner is unable to sell the explosive under paragraph (3) of that regulation within six months after the fee becomes due.

Offences.

15. (1) Any person who contravenes paragraph (1) or (2) of regulation 3, paragraph (1) of regulation 4, or regulation 5, 8, 9 or 10 shall be guilty of an offence.

(2) Any person who contravenes a direction given under regulation 11 by the manager or a deputy manager of a depot shall be guilty of an offence.

16. Any person who is guilty of an offence under these regulations shall be liable upon conviction to a fine of five thousand dollars and to imprisonment for six months.

Penalty.

SCHEDULE. [regs. 12(1) & 13.]

FEES.

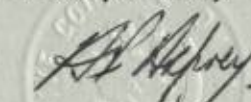
PART I.

Fees per consignment for the storage of explosives in a depot—

- (a) where the amount of the explosives does not exceed 100 lb. in weight \$4.00 per month or part of a month;
- (b) where the amount of the explosives exceeds 100 lb. in weight ..... \$2.00 per month or part of a month for every 50 lb. weight or fractional part of 50 lb. weight.

PART II.

Fee for delivery of explosives by the Government from a depot to any other place ..... \$130.00 per delivery.

  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th March 1971.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations provide for the reception, storage and removal of explosives at Government Explosives Depots.

2. The regulations set out the duties of persons bringing explosives to depots for storage and the safety measures to be observed by persons in the vicinity of depots while explosives are being received, removed or transhipped.

3. The Commissioner of Mines may refuse to accept explosives for storage if insufficient notice has been given or if a depot is overstocked. He may also refuse for safety reasons to accept explosives and may destroy unsafe explosives.

4. The storage fee for each consignment of explosives delivered to a depot for storage is \$4.00 per month for any amount not exceeding 100 pounds and \$2.00 per month for every additional 50 pounds. The Commissioner may sell explosives in respect of which fees have not been paid or may destroy such explosives if he cannot effect their sale within six months.

危險品條例（即香港法例第二九五章）  
一九七一年危險品（政府炸藥庫）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例對政府炸藥庫接收、儲存及搬運炸藥之事宜加以規定。

二、本規例對於將炸藥送來炸藥庫儲存之人士所應負之責任加以規定，且亦規定每當接收或搬運炸藥或將炸藥運往另一船隻時，凡在炸藥庫附近之人士所應遵守之安全措施。

三、鑛務處長如遇對方未有給予充份通知或遇該庫存貨滿額時，可拒絕接收任何運來儲存之炸藥。此外，該處長基於安全理由亦可拒絕接收任何炸藥及可將任何被認為不安全之炸藥加以毀滅。

四、關於儲存費方面，任何一批送往炸藥庫儲存之炸藥，如重量不超過一百磅者，每月收費四元，此外每增多五十磅則每月加收二元。鑛務處長可將未繳清儲存費之炸藥出售，如六個月內仍未能將之售出時，則可將之毀滅。



MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

MERCHANT SHIPPING (EXPLOSIVES) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by sections 87 and 114 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Explosives) (Amendment) Regulations 1971 and shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

Citation and commencement.

2. The principal regulations are amended by revoking regulations 1A, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 12.

Revocation of regulations 1A to 10 and regulation 12. (Cap. 281, sub. leg.)

3. Regulation 13 of the principal regulations is amended by deleting "3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 or".

Amendment of regulation 13.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th March 1971.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations revoke the provisions in the principal regulations which deal with the control and management of the Government Gunpowder Depot. The amendments are consequential to the amendment of the Dangerous Goods Ordinance (Chapter 295), which provides for the establishment of Government Explosives Depots under that Ordinance.

商船條例（即香港法例第二八一章）  
一九七一年商船（炸藥）（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例將原有規例內關於控制及管理政府彈藥庫之規定予以撤銷。此項修訂係由於修訂危險品條例（即香港法例第二九五章）以便設立政府炸藥庫之舉而連帶引起者。



MERCHANT SHIPPING ORDINANCE.

(Chapter 281).

MERCHANT SHIPPING (FEES) (AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 114 of the Merchant Shipping Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

- 1. These regulations may be cited as the Merchant Shipping (Fees) (Amendment) Regulations 1971 and shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the Gazette.
2. The First Schedule to the principal regulations is amended, in Part V, by deleting item 6.

Citation and commencement.

Amendment of First Schedule. (Cap. 281, sub. leg.)

Handwritten signature of the Clerk of Councils

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER, 16th March 1971.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations amend the First Schedule to the principal regulations by deleting reference to the fees payable for the storage of explosives at the Government Gunpowder Depot, following the amendment of the Dangerous Goods Ordinance to provide for the establishment of Government Explosives Depots. The storage fees which will be chargeable at the Explosives Depots are specified in the Dangerous Goods (Government Explosives Depots) Regulations 1971.

商船條例（即香港法例第二八一章） 一九七一年商船（收費）（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例將原有規例第一附表修訂，此即將有關儲存炸藥於政府彈藥庫時所應繳之收費刪去，此乃由於修訂危險品條例以便設立政府炸藥庫之舉而連帶引起者。至於政府炸藥庫所收取之儲存費則載於一九七一年危險品（政府炸藥庫）規例之內。

24



**PUBLIC CONVENIENCES (NEW TERRITORIES) REGULATIONS 1971.**

**ARRANGEMENT OF REGULATIONS.**

<i>Regulation.</i>	<i>Page.</i>
1. Citation ... ..	2
2. Application ... ..	2
3. Interpretation ... ..	2
4. Governor in Council may declare disease to be communicable ... ..	2
5. Fees for use of public latrines ... ..	2
6. Conduct in public conveniences ... ..	3
7. Protection of flushing systems ... ..	3
8. Removal of contents ... ..	3
9. Segregation of the sexes ... ..	3
10. Persons suffering from communicable diseases not to enter bathhouses or washhouses ... ..	4
11. Offences and penalty ... ..	4
12. Name in which proceedings for offences may be brought ... ..	4
13. Saving ... ..	4

PUBLIC HEALTH AND URBAN SERVICES ORDINANCE.  
(Chapter 132).

**PUBLIC CONVENIENCES (NEW TERRITORIES)  
REGULATIONS 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 35 of the Public Health and Urban Services Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

Citation. 1. These regulations may be cited as the Public Conveniences (New Territories) Regulations 1971.

Application. 2. These regulations apply only to the New Territories.

Interpretation. 3. (1) In these regulations, unless the context otherwise requires—

“communicable disease” means any form of tinea infection, pediculosis, scabies, smallpox, venereal disease, generalized skin infection or trachoma, or any other disease which the Governor in Council has declared under regulation 4 to be a communicable disease for the purposes of these regulations;

“latrine” includes a water closet, urinal and dry latrine and all other sanitary equipment or installations designed, intended or used for the reception of excretal matter;

“public convenience” means any latrine, bathhouse or washhouse which is provided by the Government for the use of the public;

“washhouse” includes open drying grounds.

Governor in Council may declare disease to be communicable.

Fees for use of public latrines.

4. The Governor in Council may, by order published in the *Gazette*, declare any disease to be a communicable disease for the purposes of these regulations.

5. (1) The Governor in Council may, by order published in the *Gazette*, declare that paragraph (2) shall apply to such latrines provided by the Government for the use of the public as the Governor in Council specifies in the order.

(2) A fee of ten cents shall be payable for the use by any person of any compartment in a latrine to which the Governor in Council has, under paragraph (1), declared that this paragraph applies.

(3) No person shall use any compartment in a latrine in respect of which a fee is payable under paragraph (2) unless he first pays the fee.

6. No person shall—

(a) by forcible or improper means or for any improper purpose enter any water closet, bathroom or compartment which is occupied by any other person in a public convenience;

(b) wilfully intrude upon the privacy of any other person using any water closet, bathroom or compartment in a public convenience;

(c) wilfully and improperly soil any staircase, floor, passageway, wall, door, bath, seat or other fitting in a public convenience;

(d) loiter in or obstruct any entrance or exit to or to any part of a public convenience, or any staircase or passageway in a public convenience;

(e) spit in any public convenience, except into a receptacle provided for that purpose or into a latrine, channel or drain provided for the carriage of sewage, sullage, waste water or excretal matter;

(f) leave any litter in or on any compartment, passageway or staircase in a public convenience;

(g) wilfully damage, mark or deface any part of a public convenience;

(h) except with the permission of the Director of Urban Services, affix any bill, placard or advertisement to any part of a public convenience; or

(i) fight, quarrel or engage in any noisy or disorderly behaviour in a public convenience.

Conduct in public conveniences.

7. No person shall—

(a) use otherwise than for flushing purposes, or take away for use elsewhere, any water contained in or supplied to a flushing system in a public convenience; or

(b) interfere with any such system.

Protection of flushing systems.

8. No person shall, without the permission in writing of the Director of Urban Services, remove any contents from a septic tank or cesspool in a public convenience.

Removal of contents.

9. (1) No male person, other than a child under the age of five years who is accompanied by a female relative or nurse, shall enter or remain in any part of a public convenience which is allocated for the use of female persons.

Segregation of the sexes.

(2) No female person, other than a child under the age of five years who is accompanied by a male relative or nurse, shall enter or remain in any part of a public convenience which is allocated for the use of male persons.

Persons suffering from communicable diseases not to enter bathhouses or washhouses.

10. No person who knows that he is suffering from any communicable disease shall enter or remain in any bathhouse or a washhouse.

Offences and penalty.

11. Any person who contravenes paragraph (3) of regulation 5 or regulation 6, 7, 8, 9 or 10 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of two hundred and fifty dollars.

Name in which proceedings for offences may be brought.

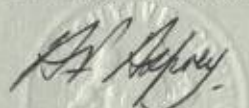
12. Without prejudice to—

- (a) any other enactment relating to the prosecution of criminal offences;
- (b) the powers of the Attorney General in relation to the prosecution of criminal offences,

a prosecution for an offence against any of these regulations may be brought in the name of the Director of Urban Services.

Saving.

13. These regulations shall not apply to any act done by an attendant at a public convenience, if the act is necessary for or incidental to the proper execution of his duties in or about the convenience.

  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
16th March 1971.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).*

These regulations, which apply only to the New Territories, control conduct in public conveniences provided by the Government. They are based generally on the Public Conveniences (Conduct and Behaviour) By-laws which already apply to the urban areas.

公眾衛生及市政事務條例（即香港法例第一三二章）  
一九七一年公廁、公共浴室及公共洗衣場（新界）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例祇適用於新界，旨在對於使用政府所設立之公廁、公共浴室及公共洗衣場時之操守行為加以管制。此等規例大致上係以現正適用於市區之公廁、公共浴室及公共洗衣場（行為及規矩）附例為藍本者。

25

TELECOMMUNICATION ORDINANCE.

(Chapter 106).

TELECOMMUNICATION (AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 37 of the Telecommunication Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Telecommunication (Amendment) Regulations 1971 and shall come into operation on the 1st April 1971. Citation and commencement.

2. Regulation 2 of the principal regulations is amended by deleting paragraph (3) and substituting the following— Amendment of regulation 2. (Cap. 106, sub. leg.)

“(3) A broadcast television receiving licence granted on or after the 1st April 1971 shall be valid from the day on which it is granted until the 1st April 1972.”.

3. The First Schedule to the principal regulations is amended by deleting items 8 and 9 and substituting the following— Amendment of First Schedule.

- 8. Broadcast Television Receiving (Domestic).. \$3 per domestic premises
9. Broadcast Television Receiving (General) ... \$3 per viewing screen
in respect of each month, or part thereof, remaining in the twelve months ending 31st March 1972 at the date of the grant of the licence.”.

Handwritten signature of the Clerk of Councils.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
23rd March 1971.

TELECOMMUNICATION ORDINANCE.  
(Chapter 106).

TELECOMMUNICATION (REDIFFUSION LICENCE)  
(AMENDMENT) ORDER 1971.

In exercise of the powers conferred by subsection (1A) of section 34 of the Telecommunication Ordinance, the Governor in Council has, with the consent in writing of Rediffusion (Hong Kong) Limited, made the following order—

- 1. (1) This order may be cited as the Telecommunication (Rediffusion Licence) (Amendment) Order 1971. Citation and commencement.
- (2) Paragraph 3 shall come into operation on the 1st April 1971.
- (3) Paragraph 4 shall come into operation on the 1st April 1972.
- (4) Paragraph 5 shall come into operation on the 1st May 1972.
- 2. In this order "licence" means the licence to establish a wired television service granted by the Governor in Council to Rediffusion (Hong Kong) Limited on the 5th March 1957. Interpretation.
- 3. Clause 2 of the licence is amended by deleting the words from "a sum equal to" to the end of the clause and substituting the following—  
"the sum of three dollars, less a discount of ten *per cent.*". Amendment of clause 2.
- 4. Clause 5 of the licence is amended by deleting subclause (2)(a). Amendment of clause 5.
- 5. The licence is amended by deleting clause 2. Deletion of clause 2.

  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
23rd March 1971.



GOVERNOR  
IN COUNCIL

WATERWORKS ORDINANCE.

(Chapter 102).

WATERWORKS (AMENDMENT) REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 29 of the Waterworks Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Waterworks (Amendment) Regulations 1971 and shall come into operation on the 1st April 1971.

Citation and commencement.

2. The Table in the First Schedule to the principal regulations is amended by deleting paragraph 2 and substituting the following—

Amendment of First Schedule. (Cap. 102, sub. leg.)

"2. The price of fresh water, filtered or unfiltered, per unit of 1,000 gallons shall be—

	<i>Per unit</i>
(a) for construction purposes .....	\$5.00
(b) for shipping purposes as defined in paragraph 1(b)(i) .....	\$7.00
(c) for shipping purposes as defined in paragraph 1(b)(ii) .....	\$4.00
(d) (i) for trade purposes .....	\$3.00
(ii) for trade purposes after 31st March 1972 ...	\$4.00
(e) for domestic purposes in respect of each unit after the first two units consumed in any period of three months .....	\$3.00
(f) for any purpose where payment is made against a prepaid ticket issued by the Accountant General	\$4.00".

  
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
23rd March 1971.



TELECOMMUNICATION ORDINANCE.

(Chapter 106).

**CHARGES FOR RADIOTELEGRAMS ORDER 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 38 of the Telecommunication Ordinance, the Governor has made the following order—

- |  |  |
|--|--|
| <p>1. This order may be cited as the Charges for Radiotelegrams Order 1971, and shall come into operation on the 29th day of March 1971.</p>   | <p>Citation and commencement.</p>                                |
| <p>2. With effect from the 29th day of March 1971, it is hereby prescribed that the rates of charges specified in the Second Column of the Schedule shall apply in respect of the messages specified respectively in the First Column of the Schedule.</p> | <p>Charges.<br/>Schedule.</p>                                    |
| <p>3. The Charges for Radiotelegrams Order is cancelled.</p>   | <p>Cancellation of previous order.<br/>(Cap. 106, sub. leg.)</p> |

SCHEDULE.

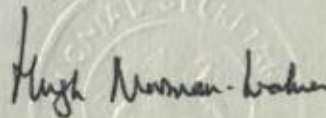
[para. 2.]

<i>First Column.</i>	<i>Second Column.</i>
<i>Messages</i>	<i>Rates</i>
<b>1. Land Station Charges.</b>	
(a) to ships or aircraft registered in the British Commonwealth—	
Ordinary rate minimum per message of 7 words or less .....	HK\$ 4.90
Each additional word .....	HK\$ 0.70
(b) from ships or aircraft registered in the British Commonwealth—	
(i) Ordinary rate minimum per message of 7 words or less .....	
Each additional word .....	3½p
(ii) Ship Letter Telegram (SLT); minimum per message of 22 words or less .....	
Each additional word .....	4½p
(c) to ships or aircraft not registered in the British Commonwealth—	
Ordinary rate minimum per message of 7 words or less .....	33 p
Each additional word .....	1½p
Ordinary rate minimum per message of 7 words or less .....	HK\$ 7.70
Each additional word .....	HK\$ 1.10



<i>First Column.</i>	<i>Second Column.</i>
<i>Messages</i>	<i>Rates</i>
(d) from ships or aircraft not registered in the British Commonwealth—	
(i) Ordinary rate minimum per message of 7 words or less .....	Gfcs 4.20
Each additional word .....	Gfcs 0.60
(ii) Ship Letter Telegram (SLT); minimum per message of 22 words or less .....	Gfcs 4.40
Each additional word .....	Gfcs 0.20
2. <i>Charges for Ordinary Telegraph Transmission.</i>	
(a) for internal transmission—	
(i) to and from ships or aircraft registered in the British Commonwealth .....	1½p HK\$ 0.20
(ii) to and from ships or aircraft not registered in the British Commonwealth .....	Gfcs 0.15 HK\$ 0.30
(b) for international transmission .....	In accordance with tariffs published by the Bureau of the International Telecommunication Union, Geneva.
3. <i>Mobile Station Charges.</i>	
(a) Where the name of the station sending a radiotelegram destined for Hong Kong appears in the current list published by the Bureau of the International Telecommunication Union, Geneva .....	In accordance with tariffs published by the Bureau.
(b) Other mobile stations sending radiotelegrams destined for Hong Kong .....	In accordance with tariffs prescribed by this order.

By Command,



Colonial Secretary.

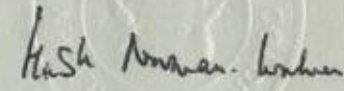
16th March 1971.

DANGEROUS GOODS (AMENDMENT) ORDINANCE 1971.  
(No. 9 of 1971).

DANGEROUS GOODS (AMENDMENT) ORDINANCE 1971  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1971.

In exercise of the powers conferred by section 1 of the Dangerous Goods (Amendment) Ordinance 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which the said Ordinance shall come into operation.

By Command,



Colonial Secretary.

29th March 1971.



**DANGEROUS GOODS (GENERAL) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.**

**DANGEROUS GOODS (GENERAL) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971 (COMMENCEMENT)  
NOTICE 1971.**

In exercise of the powers conferred by regulation 1 of the Dangerous Goods (General) (Amendment) Regulations 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which the said Regulations shall come into operation.

By Command,



*Colonial Secretary.*

*29th March 1971.*

31



**DANGEROUS GOODS (GOVERNMENT EXPLOSIVES  
DEPOTS) REGULATIONS 1971.**

**DANGEROUS GOODS (GOVERNMENT EXPLOSIVES  
DEPOTS) REGULATIONS 1971 (COMMENCEMENT)  
NOTICE 1971.**

In exercise of the powers conferred by regulation 1 of the Dangerous Goods (Government Explosives Depots) Regulations 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which the said Regulations shall come into operation.

By Command,

*Hugh Warren-Hodson*

*Colonial Secretary.*

*29th March 1971.*

GOVERNMENT OF HONG KONG

SECRETARY FOR TERRITORY AND SERVICES




MERCHANT SHIPPING (AMENDMENT) ORDINANCE 1971.  
(No. 10 of 1971).

**MERCHANT SHIPPING (AMENDMENT) ORDINANCE 1971  
(COMMENCEMENT) NOTICE 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 1 of the Merchant Shipping (Amendment) Ordinance 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which sections 1, 2, 5, 6, 7, 8, 9 and 10 of the said Ordinance shall come into operation.

By Command,

  
Colonial Secretary.

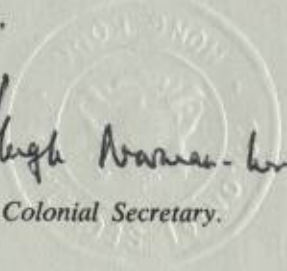
29th March 1971.

MERCHANT SHIPPING (EXPLOSIVES) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.

MERCHANT SHIPPING (EXPLOSIVES) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971 (COMMENCEMENT) NOTICE 1971.

In exercise of the powers conferred by regulation 1 of the Merchant Shipping (Explosives) (Amendment) Regulations 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which the said Regulations shall come into operations.

By Command,



*Hugh Norman-Anderson*  
Colonial Secretary.

29th March 1971.

34

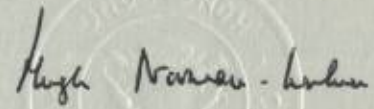


MERCHANT SHIPPING (FEES) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.

MERCHANT SHIPPING (FEES) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971 (COMMENCEMENT)  
NOTICE 1971.

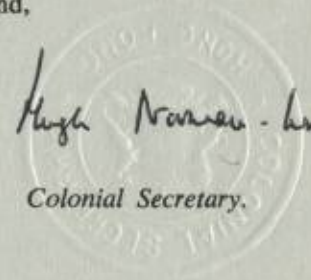
In exercise of the powers conferred by regulation 1 of the Merchant Shipping (Fees) (Amendment) Regulations 1971, the Governor hereby appoints the 1st day of May 1971 as the day on which the said Regulations shall come into operation.

By Command,



Hugh Norman - Hudson

Colonial Secretary.



29th March 1971.



PUBLIC HEALTH (ANIMALS AND BIRDS) ORDINANCE.  
(Chapter 139).

**PROHIBITION OF IMPORTATION OF ANIMALS  
(CANCELLATION) ORDER 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 4 of the Public Health (Animals and Birds) Ordinance, the Governor has made the following order—

1. This order may be cited as the Prohibition of Importation of Animals (Cancellation) Order 1971. Citation.
2. The orders specified in the Schedule are hereby cancelled. Cancellation of orders.  
Schedule.

SCHEDULE. [para. 2.]

1. Order Prohibiting Import of Cattle from Thailand. (Cap. 139, sub. leg.)
2. Importation of Animals from Cambodia (Prohibition) Order. (Cap. 139, sub. leg.)

By Command,

*Colonial Secretary.*

19th March 1971.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).*

Because of the prevalence of rinderpest amongst animals in Thailand and Cambodia (Khmer Republic), the import of cattle, swine, sheep and goats from those countries without a permit from the Chairman of the Urban Council was prohibited in 1954. Rinderpest has since been eradicated in these two countries and restrictions of import are therefore no longer necessary. This order cancels the orders by which the prohibition was imposed.

公眾衛生（鳥獸）條例（即香港法例第一三九章）  
一九七一年禁止牲畜入口（撤銷）令

註釋

（本文並非該法令之任何部份，而祇係以簡述該法令之大意為目的）。

於一九五四年當局曾因泰國及柬埔寨（即高棉共和國）兩地之牲畜有牛瘟流行之故，而對於凡未事先獲得市政局主席所發許可證者一律禁止其從該兩國將牛隻、豬隻、綿羊及山羊輸運入口。自是以後，該兩國之牛瘟業經撲滅，故此現已毋需對該項入口加以限制。本法令茲將該等限制入口之法令予以取消。



TELECOMMUNICATION ORDINANCE.  
(Chapter 106).

TELECOMMUNICATION (AMENDMENT) (NO. 2)  
REGULATIONS 1971.

In exercise of the powers conferred by section 37 of the Telecommunication Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Telecommunication (Amendment) (No. 2) Regulations 1971.

Citation.

2. The First Schedule to the principal regulations is amended by inserting after item 21 the following item—

Amendment of First Schedule.  
(Cap. 106, sub. leg.)

“22. Radio Paging System—  
Fixed Transmitting Station ..... \$500  
Receiving Station ..... \$ 50”.

3. The Third Schedule to the principal regulations is amended by adding, after the form of licence for an industrial, scientific and medical electronic machine, the following new form of licence—

Amendment of Third Schedule.

“TELECOMMUNICATION ORDINANCE.  
(Chapter 106).

RADIO PAGING SYSTEM LICENCE.

DATE OF ISSUE:

RENEWABLE:

FEE: FIXED TRANSMITTING STATIONS ..... Nos. \$500 per annum each.

FEE: RECEIVING STATIONS ..... Nos. \$ 50 per annum each.

..... of  
.....

(hereinafter called “the Licensee”) is hereby licensed, subject to the conditions attached hereto—

to establish, possess and maintain fixed transmitting stations (as detailed in the Schedule) for the purpose of communicating to receiving stations by means of selective calling tone only.

CONDITIONS.

1. The fixed transmitting stations comprised in the system shall not transmit any message or signal other than the selected tones required to actuate the receiving stations.

2. The apparatus comprising the system shall at all times comply with any performance specifications laid down by the Telecommunications Authority, subject to such modification in favour of the Licensee, as the Telecommunications Authority may from time to time permit.
3. The apparatus comprising the system shall be so designed, constructed, maintained and used, that the use of the same shall not cause any interference with any other duly licensed or authorized telecommunications.
4. The stations shall be operated only by persons authorized by the Licensee in that behalf, and the Licensee shall ensure that such authorized persons observe the terms, provisions and limitations of this Licence at all times.
5. The Licensee, or any other person authorized by him, shall not operate, except for testing purposes, any fixed transmitting station or receiving station unless the fee prescribed by or under the regulations for the time being in force has been paid to the Telecommunications Authority in respect of such fixed transmitting station or receiving station. The Licensee shall number every receiving station and keep a record at all times of the name and address of every person authorized by the Licensee to operate a receiving station and the number of the receiving station issued to that person.
6. The apparatus comprising the system and this Licence shall be available for inspection at all reasonable times by any duly authorized officer of the Telecommunications Authority.
7. This Licence shall continue in force so long as the Licensee pays to the Telecommunications Authority on or before the date of expiry in each year in respect of every fixed transmitting station and every receiving station specified in this Licence the fee prescribed by or under the regulations for the time being in force:  
  

Provided that the Telecommunications Authority may at any time after the date of issue, revoke the Licence or vary the terms, provisions or limitation thereof by a notice in writing served on the Licensee. Any notice given under this clause may take effect either forthwith or on such subsequent date as may be specified in the notice.
8. This Licence shall be displayed in a prominent position at the control station.
9. This Licence is not transferable and shall be returned to the Telecommunications Authority when it has expired or has been revoked.
10. Any Licence or Permit however described, which the Telecommunications Authority has previously granted to the Licensee in respect of any or all of the stations comprising the system is hereby revoked.
11. The Telecommunications Authority shall be notified promptly of any change of address of the Licensee, or any proposed change in any of the fixed transmitting stations comprised in the system and whenever any such change occurs this Licence and the Schedule shall be returned promptly to the Telecommunications Authority for amendment. Prior authority on the siting of each fixed transmitting station shall be obtained from the Telecommunications Authority, if any fixed transmitting station is to be resited at a place other than that specified in this Licence.

12. If the power for the working of a fixed transmitting station is taken from the public electricity supply, no direct connexion shall be made between the supply mains and the aerial.
13. If a fixed transmitting station aerial crosses above or is liable to be blown on to any overhead power wire (including electric lighting or tramway wires) or power apparatus, it shall be guarded to the reasonable satisfaction of the owner of the power wire or power apparatus concerned.
14. The connexion of any of the apparatus comprising the system with the Public Telephone Network is forbidden.
15. Unless authorized in writing by the Telecommunications Authority, the relaying of messages received at any station to any other premises or place is not permitted.
16. If any signal or message, the receipt of which is not authorized by this Licence, is received by means of the receiving stations, neither the Licensee nor any person using such stations shall make known the contents of any such signal or message, its origin or destination, its existence or the fact of its receipt to any person except a duly authorized officer of the Telecommunications Authority or a competent legal tribunal and shall not retain any copy or make any use of such a signal or message, or allow it to be reproduced in writing, copied or made use of.
17. The Telecommunications Authority may publish at his discretion the Licensee's name and address and the frequencies allotted for the service of the Licensee, unless the Licensee specifically asks that this should not be done.
18. The Licensee, and all persons authorized by the Licensee to operate any station which the Licensee is authorized by this Licence to establish and use, shall observe and comply with the provisions of the Telecommunication Convention.
19. In this Licence, "Telecommunication Convention" means any International Telecommunication Convention and the Radio Regulations annexed thereto, which have from time to time or at any time been acceded to by or applied to the Colony.

.....  
*For and on behalf of the  
 Telecommunications Authority.*

**RADIO PAGING SYSTEM.**

**THE SCHEDULE.**

*Name and address of Licensee :*

.....  
 .....  
 .....  
 .....

*Location of Fixed Transmitting Stations:*

.....  
 .....  
 .....


Frequency and Maximum Frequency Tolerance.	Bandwidth of Emission.	Class of Emission.	Maximum Effective Radiated Power (Watts).	Aerial Characteristics.

For the purposes of the Schedule—

- A. Effective radiated power (ERP) is the mean radio frequency power multiplied by the gain of the aerial in the horizontal plane. The mean radio frequency power (RFP) will be taken as that delivered to the aerial and generally for the unmodulated condition; but in case of systems in which the application of modulation causes an increase in the effective carrier power, apart from any change in power due to redistribution between the carrier and sidebands, this will be allowed for.
- B. RFP, ERP, and the aerial characteristics will be assessed either by measurements or by calculation from the characteristics of the types of apparatus used, at the discretion of the Telecommunications Authority.
- C. The symbols used to designate the classes of emission have the meanings assigned to them in the Telecommunication Convention.
- D. "Bandwidth" and "frequency tolerance" have the meanings assigned to them in the Telecommunication Convention.

*NUMBER OF RECEIVING STATIONS.*

....."

  
 Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,  
 6th April 1971.

*Explanatory Note.*

*(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).*

These regulations enable a fee to be charged for a Radio Paging System licence, a form for which is also provided.

電訊條例 (即香港法例第一零六章)  
 一九七一年電訊 (修訂) (第二號) 規例

註 釋

(本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的)。

本規例旨在授權當局收取關於無線電召喚系統之牌照費，並規定該類牌照之格式。

37

REVISED EDITION OF THE LAWS ORDINANCE 1965.

(No. 53 of 1965).

ANNUAL REVISION 1970.

Whereas booklets of Ordinances and subsidiary legislation enacted or amended during the period of twelve months ending on the 31st day of December 1970 have been prepared and published in accordance with the provisions of section 13 of the Revised Edition of the Laws Ordinance 1965:

It is hereby notified that, pursuant to subsection (4) of section 13 of the said Ordinance, the Governor has specified the 16th day of April 1971 as the date from which the booklets of Ordinances listed in the First Schedule and the booklets of subsidiary legislation listed in the Second Schedule shall be without question whatsoever in all courts of justice and for all purposes whatsoever the sole and only proper laws of the Colony in respect of those Ordinances and that subsidiary legislation.

FIRST SCHEDULE.

BOOKLETS OF ORDINANCES.

<i>Booklet.</i>	<i>Short title of Ordinance.</i>
Cap. 2	Full Court
Cap. 4	Supreme Court
Cap. 5	District Court
Cap. 22	Fatal Accidents
Cap. 28	Tortfeasors
Cap. 30	Wills
Cap. 57	Employment
Cap. 60	Import and Export
Cap. 88	Application of English Law
Cap. 89	Pensions
Cap. 90	Promissory Oaths
Cap. 109	Dutiable Commodities
Cap. 113	Public Reclamations and Works
Cap. 125	Crown Rent and Premium (Apportionment)
Cap. 126	Crown Rights (Re-entry and Vesting Remedies)
Cap. 127	Foreshores and Sea Bed
Cap. 130	Streets (Alteration)
Cap. 132	Public Health and Urban Services
Cap. 139	Public Health (Animals and Birds)
Cap. 143	Marine Stores Protection
Cap. 147	Sand

<i>Booklet.</i>	<i>Short title of Ordinance.</i>
Cap. 164	Nurses Registration
Cap. 166	Pawnbrokers
Cap. 172	Places of Public Entertainment
Cap. 178	Marriage Reform
Cap. 186	British Nationality (Miscellaneous Provisions)
Cap. 190	Diplomatic Privileges
Cap. 198	Royal Hong Kong Auxiliary Air Force
Cap. 199	Royal Hong Kong Regiment
Cap. 201	Prevention of Bribery
Cap. 210	Theft
Cap. 214	Perjury
Cap. 217	Sedition
Cap. 220	Road Traffic
Cap. 222	Corporal Punishment
Cap. 237	Fixed Penalty (Traffic Contraventions)
Cap. 245	Public Order
Cap. 246	Compulsory Service
Cap. 254	Auxiliary Forces Pay and Allowances
Cap. 257	Perpetuities and Accumulations
Cap. 259	Consular Relations
Cap. 270	Hong Kong Stadium
Cap. 303	Radiation
Cap. 316	Census
Cap. 321	Federation of Hong Kong Industries
Cap. 325	Hawker Control Force
Cap. 326	Drug Addicts Treatment and Rehabilitation
Cap. 336	District Court (Civil Jurisdiction and Procedure)
Cap. 338	Rent Increases (Domestic Premises) Control
Cap. 344	Multi-storey Buildings (Owners Incorporation)
Cap. 350	Law Reform (Miscellaneous Amendments)
Cap. 1014	Church of England Trust
Cap. 1053	University of Hong Kong
Cap. 1110	Li Po Chun Charitable Trust Fund
Cap. 1128	Sir David Trench Fund for Recreation

SECOND SCHEDULE.

BOOKLETS OF SUBSIDIARY LEGISLATION.

<i>Booklet.</i>	<i>Short title of Ordinance.</i>
Cap. 8 sub. leg.	Evidence
Cap. 89 sub. leg.	Pensions
Cap. 109 sub. leg.	Dutiable Commodities
Cap. 111 sub. leg.	Estate Duty

<i>Booklet.</i>	<i>Short title of Ordinance.</i>
Cap. 116 sub. leg.	Rating
Cap. 119 sub. leg.	Credit Unions
Cap. 132 sub. leg.	Public Health and Urban Services
Cap. 139 sub. leg.	Public Health (Animals and Birds)
Cap. 143 sub. leg.	Marine Stores Protection
Cap. 159 sub. leg.	Legal Practitioners
Cap. 164 sub. leg.	Nurses Registration
Cap. 166 sub. leg.	Pawnbrokers
Cap. 167 sub. leg.	Dogs and Cats
Cap. 178 sub. leg.	Marriage Reform
Cap. 187 sub. leg.	Animals and Birds (Restriction of Importation and Possession)
Cap. 198 sub. leg.	Royal Hong Kong Auxiliary Air Force
Cap. 199 sub. leg.	Royal Hong Kong Regiment
Cap. 237 sub. leg.	Fixed Penalty (Traffic Contraventions)
Cap. 243 sub. leg.	Immigration (Control and Offences)
Cap. 246 sub. leg.	Compulsory Service
Cap. 254 sub. leg.	Auxiliary Forces Pay and Allowances
Cap. 282 sub. leg.	Workmen's Compensation
Cap. 303 sub. leg.	Radiation
Cap. 316 sub. leg.	Census
Cap. 325 sub. leg.	Hawker Control Force
Cap. 326 sub. leg.	Drug Addicts Treatment and Rehabilitation
Cap. 336 sub. leg.	District Court (Civil Jurisdiction and Procedure)
Cap. 338 sub. leg.	Rent Increases (Domestic Premises) Control
Cap. 344 sub. leg.	Multi-storey Buildings (Owners Incorporation)
Cap. 1014 sub. leg.	Church of England Trust

By Command,

*Henry Newman-Watson*

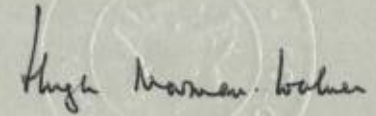
*Colonial Secretary.*

13th April 1971.

**DELEGATION OF FINANCIAL POWERS.**

In accordance with Colonial Regulation 223(2)(c) and the Resolution of Legislative Council passed on the 10th day of March 1971 the Governor has delegated the powers conferred on him by Colonial Regulation 223(2)(b) to the Financial Secretary and the Deputy Financial Secretary on condition that the additional provision authorized does not exceed a sum of \$75,000 in the case of the Financial Secretary and of half that amount in the case of the Deputy Financial Secretary.

By Command,



*Hugh Norman Baker*

*Colonial Secretary.*

*13th April 1971.*

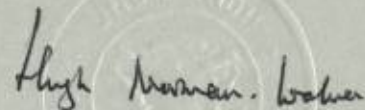




**DELEGATION OF FINANCIAL POWERS.**

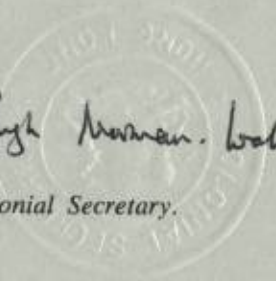
In accordance with Colonial Regulation 214(2) the Governor has delegated to the Financial Secretary and the Deputy Financial Secretary power to sign, in their own capacities, special warrants in respect of expenditure approved by them pursuant to any delegation of powers authorized under the provision of Colonial Regulation 223(2)(c).

By Command,



*Hugh Norman Walker*

*Colonial Secretary.*



*13th April 1971.*

**DELEGATION OF FINANCIAL POWERS.**

In accordance with the provisions of Colonial Regulation 223(2)(c) and the Resolution of the Legislative Council passed on the 10th day of March 1971, the Governor has delegated such of the powers conferred upon him by Colonial Regulation 223(2)(a) and the Resolution of Legislative Council passed on the 10th day of March 1971, as are specified in the Schedule to the Resolution to the extent specified in the third column thereof to the public officers mentioned in the fourth column thereof.

By Command,



Hugh Norman-Walker

*Colonial Secretary.*

*13th April 1971.*



MEDICAL REGISTRATION ORDINANCE.  
(Chapter 161).

**MEDICAL PRACTITIONERS (REGISTRATION AND  
DISCIPLINARY PROCEDURE) (AMENDMENT)  
REGULATIONS 1971.**

In exercise of the powers conferred by section 33 of the Medical Registration Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Medical Practitioners (Registration and Disciplinary Procedure) (Amendment) Regulations 1971.

Citation.

2. The principal regulations are amended by deleting regulation 3 and substituting the following—

Amendment of regulation 3.  
(Cap. 161, sub. leg.)

“Form of register.  
First Schedule, Form 1.

3. The register shall be—

(a) in accordance with Form 1 in the First Schedule, in the case of a medical practitioner resident in Hong Kong; or

First Schedule, Form 1A.

(b) in accordance with Form 1A in the First Schedule, in the case of a medical practitioner resident outside Hong Kong,

or as near thereto as shall be convenient.”

3. Regulation 6 of the principal regulations is amended—

Amendment of regulation 6.

(a) by deleting paragraph (1) and substituting the following—

“(1) An application for registration shall be—

First Schedule, Form 3.

(a) if the applicant is resident in Hong Kong—

(i) in accordance with Form 3 of the First Schedule; and

(ii) completed in the presence of a barrister-at-law, commissioner for oaths, justice of the peace, minister of religion, registered medical practitioner or solicitor; or

(b) if the applicant is resident outside Hong Kong—

First Schedule,  
Form 3A.

(i) in accordance with Form 3A of the First Schedule; and

(ii) completed in the presence of a commissioner for oaths or notary public.

(1A) An application under paragraph (1) shall be delivered to the Registrar, together with four copies of a photograph of the applicant of a size not greater than two inches by two and three-quarters inches and not less than one and one-half inches by two and one-quarter inches.”; and

(b) in paragraph (2) by deleting sub-paragraph (b) and substituting the following—

“(b) evidence of identity in the form of a statement by—

(i) a barrister-at-law, commissioner for oaths, justice of the peace, minister of religion, registered medical practitioner or solicitor, if the applicant is resident in Hong Kong; or

(ii) a commissioner for oaths, or notary public, if the applicant is resident outside Hong Kong,

to the effect that the applicant for registration is personally known to him and is in fact the person whose name appears on the application;”.

Amendment  
of First  
Schedule.

4. The First Schedule to the principal regulations is amended—

(a) in Form 1 by inserting immediately below “REGISTER.” the following—

“(FOR MEDICAL PRACTITIONERS RESIDENT IN HONG KONG).”;

(b) by inserting after Form 1 the following new form—

“FORM 1A. [reg. 3.]

MEDICAL REGISTRATION ORDINANCE.  
(Chapter 161).

MEDICAL PRACTITIONERS (REGISTRATION AND DISCIPLINARY PROCEDURE)  
REGULATIONS.

REGISTER.

(FOR MEDICAL PRACTITIONERS RESIDENT OUTSIDE HONG KONG).

Name.	Place of residence.	Address (Permanent).	Address (for correspondence).	Nature of qualifications.	Date of qualifications.	Additional degrees and qualifications.	Date of additional degrees and qualifications.	Photograph.	Registration certificate No.	Remarks.

”; and

(c) by inserting after Form 3 the following new form—

“FORM 3A. [reg. 6.]

MEDICAL REGISTRATION ORDINANCE.  
(Chapter 161).

MEDICAL PRACTITIONERS (REGISTRATION AND DISCIPLINARY PROCEDURE)  
REGULATIONS.

APPLICATION FOR REGISTRATION AS A REGISTERED  
MEDICAL PRACTITIONER BY A RESIDENT OUTSIDE  
HONG KONG.

I, ..... of .....  
apply for registration as a registered medical practitioner in accordance with section 14 of the Medical Registration Ordinance.

2. I have not been convicted in Hong Kong or elsewhere of any offence punishable with imprisonment, nor have I ever been found guilty of infamous conduct in a professional respect.

3. I hold the following qualifications—

.....  
.....

and have had the experience described in the Medical Registration Ordinance.

Declared at \*..... }  
this ..... day of ..... }  
19..... }